

Edition 01.2022

Standard

ECO PASSPORT by OEKO-TEX®

OEKO-TEX® - International Association for Research and Testing in the Field of Textile and Leather Ecology

OEKO-TEX® - 繊維と皮革のエコロジー分野での研究と試験のための国際共同体



OEKO-TEX®
INSPIRING CONFIDENCE
ECO PASSPORT 

Contents	目次
1 Purpose	1 目的
2 Applicability	2 適用性
3 ECO PASSPORT by OEKO-TEX® trademark	3 エコパスポート (エコテックス®) の商標
3.1 Content and statement	3.1 内容と宣言
3.2 Licensing	3.2 ライセンシング
3.3 Trademark use	3.3 商標の使用
4 Testing and certification process	4 試験および認証プロセス
4.1 General conditions	4.1 全般的な条件
4.2 Certification process	4.2 認証プロセス
4.3 Testing process	4.3 試験プロセス
4.4 Quality control	4.4 品質管理
4.5 Quality assurance	4.5 品質保証
4.6 On-Site Visit and tests	4.6 訪問監査および試験
4.7 Certificate and labelling	4.7 認証とラベリング
4.8 Withdrawal of both the certificate and the right to trademark use	4.8 認証および商標利用件の取消し
5 Legal relationship between customer and OEKO-TEX®	5 顧客とエコテックス®の法的関係性
Annexes	付属書
1 OEKO-TEX® institutes	1 エコテックス®の試験機関一覧
2 Labelling	2 ラベリング
3 Packaging of sample material	3 サンプルの梱包
4 Threshold values table	4 閾値表
5 Grouping of chemicals	5 化学薬剤のグループ
6 Individual substances according to Annex 4	6 個々の物質 (付属書 4)
7 Terms and definitions	7 用語と定義
I Declaration of Conformity	I 適合性宣言書
II Terms of Use & Code of Conduct	II 利用規約および行動規範

Impressum	発行
Editor: OEKO-TEX® Service Ltd. Genferstrasse 23 CH-8002 Zurich (Switzerland)	発行者 繊維と皮革のエコロジー分野での研究と試験のための国際共同体 (OEKO-TEX®) Genferstrasse 23 CH-8002 Zürich (Schweiz)
Place of origin: Zurich (Switzerland)	発刊場所 チューリッヒ、スイス
Printing: Own copy system	印刷 自社の印刷システム
Edition: 01.2022	編集: 01.2022

1 Purpose	目的
The ECO PASSPORT standard by OEKO-TEX® is part of the testing, certification and licensing products offered by the International Association for Research and Testing in the Field of Textile and Leather Ecology represented by OEKO-TEX® Service Ltd. (OEKO-TEX®). Further information on the product portfolio can be found on the OEKO-TEX® website (www.oeko-tex.com). A list of OEKO-TEX® approved institutes (Institute) can be found there as well (see also ANNEX 1). The ECO PASSPORT standard by OEKO-TEX® (standard) is a normative document that defines the technical conditions for the certification of textile and leather chemicals, colourants and auxiliaries and for the licensing of the ECO PASSPORT by OEKO-TEX® trademark (ECO PASSPORT). The applicable Terms of Use (ToU) for all OEKO-TEX® products (standards) as defined in Annex II also apply. The ECO PASSPORT certification aims to strengthen processes and product safety at every stage of the value chain through its comprehensive and holistic strategy of chemical validation. Furthermore, it offers a comprehensive approach to the handling of chemicals and presents a combination of transparency and testing.	エコテックス®エコパスポート規格は、エコテックス®国際共同体が提供する繊維/皮革製品のエコロジー分野での研究と試験のための、製品の試験、認証、ライセンスングの一部である。製品ポートフォリオに関する更なる情報はエコテックス®ウェブサイト (www.oeko-tex.com) を参照。エコテックス®公認試験機関のリストも同上 (あるいは付属書 1) に記載されている。 エコパスポート規格はエコパスポート商標の、繊維/皮革製品の化学薬剤、染料、助剤の認証および、ライセンスングの技術的条件を定義する規範書類である。加えて、利用規約 (すべてのエコテックス®規格が適用される) が付属書 2 に従って適用される。 エコパスポート認証は包括的かつ全体的な化学物質の安全の承認戦略を通じて、バリューチェーンの早期ステージでプロセスと製品の安全性を強化することを目的としている。加えて、同認証は化学薬剤の取扱いへの包括的なアプローチや透明性と試験の組み合わせを提供している。
2 Applicability	適用性
The standard is suited for chemical products used in the textile, leather and clothing industry or similar industries (textile and leather chemicals, colourants and auxiliary agents). Textile and leather chemicals, colourants and auxiliaries which contain genetically modified organisms, flame retardants, biocides, pesticides or other active chemical products as defined by OEKO-TEX® are excluded. Exceptions apply for products explicitly listed on the OEKO-TEX® website: www.oeko-tex.com/en/business/oeko_tex_certified_products/ots_100_active_chemical_products/ots_100_active_chemical_products.xhtml	本規格は繊維、革製品、繊維産業、もしくは類似する産業 (繊維、革製品用の化学薬剤、染料、助剤) に向けたものである。 エコテックス®が規定する、遺伝子組み換え生物、難燃剤、殺生物剤、殺虫剤、その他の活性化学薬剤を含む繊維/皮革製品向け化学薬剤、染料、助剤は除外される。特例については、以下の web サイトに明記されている： www.oeko-tex.com/en/business/oeko_tex_certified_products/ots_100_active_chemical_products/ots_100_active_chemical_products.xhtml
3 ECO PASSPORT by OEKO-TEX® trademark	エコパスポート (エコテックス®) の商標
3.1 Content and statement	内容と宣言
ECO PASSPORT is a system by which producers and suppliers of textile and leather chemicals, colourants and auxiliary agents can prove that their products can be used in an ecologically sustainable production. The ECO PASSPORT certification process includes four stages of verification, whereby the first two (CAS Number Screening and Analytical Verification) are obligatory in order to receive the ECO PASSPORT certification. The other two stages (Self-Assessment and On-Site Visit) can be carried out optionally and leads to a higher level of the certification which is also declared. The ECO PASSPORT trademark confirms that the chemical products marked with the ECO PASSPORT label fulfil the conditions stated in this standard. The right to use the trademark will be granted to the customer upon successful completion of the ECO PASSPORT examination process when the ECO PASSPORT certificate is issued. The customer is only allowed to use the trademark in form of the ECO PASSPORT label. This right expires with the expiration or withdrawal of the certificate.	エコパスポートは、生産者と繊維・革製品の化学薬剤、染料、助剤のサプライヤーが自身の製品がエコロジカルでサステナブルな生産下で使用できると証明できるものである。 認証プロセスは 4 つの検証ステージがあり、最初の 2 つ (CAS 番号スクリーニングおよび、分析試験) は認証を受け取るために必須である。その他の 2 つのステージ (セルフアセスメントおよび、訪問監査) は任意で行われ、より高いレベルの認証が宣言されることとなる。 エコパスポートの商標はエコパスポートラベルが付いた化学製品がこの規格に記載された条件を満たしていることを示す。 商標の使用権利は、エコパスポート試験プロセスが無事に終了し、エコパスポート認証書が発行された顧客に与えられる。顧客はその商標をエコパスポートラベルの形でのみしか使用できない。この権利は認証書の期限切れもしくは取消しで無効となる。

In order to guarantee the necessary transparency and comparability, the same ECO PASSPORT criteria apply worldwide. Based on dynamic development, the criteria are regularly analysed, reassessed and updated if needed.

The ECO PASSPORT brand is comprehensively and globally protected as a trademark. The terms and conditions for licensing and trademark use of the ECO PASSPORT are governed by the Terms of Use (ToU - ANNEX II), in particular Chapters 5 and 11.

The ECO PASSPORT trademark is not a quality label. The trademark only refers to the current production state of the chemical product and does not make claims about other properties of the product, such as suitability for different processes. Furthermore, the trademark is not a statement regarding quality or legal aspects, such as bans in certain regions of the world.

The trademark makes no statement about harmful substances that affect individual batches of the chemical product as a result of improper production or formulation, contamination or decomposition caused by packaging, transport or storage.

The trademark does not represent a guarantee that the articles treated with the products always fulfil the requirements of STANDARD 100 by OEKO-TEX® or LEATHER STANDARD by OEKO-TEX®. The impact of products marked with the ECO PASSPORT label on the characteristics of articles produced heavily depends on the processes in which they are used.

必要な透明性および比較可能性を担保するため、世界中で統一されたエコパスポートの要件が適用される。様々な進化により、要件は定期的に分析され、必要であれば再評価および更新される。

エコパスポートブランドは包括的に世界的商標として保護されている。ライセンシングおよびエコパスポートの商標の使用に関する規約条件は利用規約 (5 章および 11 章) に規定されている。

エコパスポートの商標は品質ラベルではない。同商標は化学製品の現在の生産状況を示すものであり、その他のプロセスへの適合性など、そのほかの製品の特性について言及するものではない。さらに、商標は、世界の特定の地域での使用禁止など、品質や法的側面に関する言及をするものではない。

同商標は、不適切な包装や輸送、保管による生産、組成、汚染、分解の結果として化学製品が個々人に与える有害物質について言及するものではない。

同商標は、処理された製品がエコテックス®スタンダード 100 やエコテックス®レザースタンダードの要求事項をすべて満たしていることを保証するものではない。エコパスポートラベルのついた製品の影響は使用方法に大きく依存する。

3.2 Licensing

ライセンシング

Due to its importance, the ECO PASSPORT trademark is protected under trademark law. Registrations of this label exist as a trademark worldwide. To strengthen legal protection the label, the word marks OEKO TEX, OEKOTEX, and ÖKO-TEX as well as various individual design elements such as the logo and globe are protected.

その重要性のため、エコパスポートの商標は商標法の下保護されている。エコパスポートのラベルの登録は全世界の商標として存在する。法的保護を強化するため、ラベル、OEKO TEX・OEKOTEX・ÖKO-TEX・エコテックスという表現、また、ロゴなどの様々なデザイン要素は保護されている。

The ECO PASSPORT trademark and label may only be used by those authorised. The issuing of a certificate in accordance with the conditions specified in this standard document is the prerequisite for licensing. The licence is issued with the handover of the certificate from the testing OEKO-TEX® Institute to the customer.

エコパスポートの商標およびラベルは許可されたもののみが使用できる。この規格書で規定された条件に従った認証書の発行はライセンシングの前に必要である。ライセンスはエコテックス®試験機関から顧客への手渡しとともに発行される。

3.3 Trademark use

商標の使用

Chemical products labelled with ECO PASSPORT must have a valid certificate.

エコパスポートのラベルがついた化学製品には有効な認証書がなければならない。

In particular, the details regarding the certificate number and the testing Institute are mandatory and must match the corresponding certificate. Changes to the label are strictly forbidden.

特に、認証書番号や試験機関に関する詳細は必須で、対応する認証書と合致していなければならない。ラベルの変更は厳格に禁止されている。

It must always be clear which ECO PASSPORT certified product the label refers to. The label can be put on packaging, advertising, catalogues etc.

ラベルがどのエコパスポートの認証製品を指しているか、いつでも明確にしておかなければならない。ラベルはパッケージ、広告、カタログなどに掲載可能である。

The label can be created by the Institute or directly by the customer using the Self-Service Portal.

ラベルは試験機関に加え、ポータルサイトで直接顧客が作成できる。

A breach of these rules can result in the immediate withdrawal of the certificate and of the licence to use the trademark and label.

これらのルールに違反した場合、認証書や商標・ラベルを使用するライセンスの即時取消しとなることがある。

Any misuse of the ECO PASSPORT certification or label will be legally pursued.

エコパスポートの認証書やラベルの誤用は法的に追及されることとなる。

4 Testing and certification process	試験および認証プロセス
4.1 General conditions	全般的な条件
Products are accepted or refused based on a comparison with the threshold values listed in ANNEX 4 of this standard. The values have been set so that the finished textile or leather meets the requirements of the STANDARD 100 by OEKO-TEX® ANNEX 6 and / or LEATHER STANDARD by OEKO-TEX® ANNEX 4 if the certified product is used correctly. A basic principle is that an ECO PASSPORT certificate can only be issued to the manufacturer of a product. A trader or retailer may apply for a separate ECO PASSPORT if the product for which they are applying for a certificate has already been certified by the manufacturer. A trader or retailer who buys a product with the ECO PASSPORT and resells it under a different trade name, without making any additional changes to the composition, can also acquire an ECO PASSPORT. If no manufacturer's certificate is available, it is possible for distributors and retailers to apply for a limited certification of max. two years.	製品はこの規格の付属書 4 に記載された閾値との比較を基に合格か不合格となる。閾値は、エコテックス®スタンダード 100 付属書 6 やエコテックス®レザースタンダード 付属書 4 にエコパスポートの認証製品が正しく使用された場合に、それらのブランドの要求事項を最終繊維製品や皮革製品が満たすように設定されている。 基本原則として、エコパスポートの認証書は製品の製造者に対してのみ発行される。商社もしくは小売主に関しては、認証書を申請しようとしている製品がすでに製造者によって認証されている場合、別途エコパスポートを申請できる。エコパスポートを取得した製品を購入し、別の製品名で転売する商社もしくは小売主についても、成分に変更を加えなければ、エコパスポート認証を取得できる。 製造者の認証書が入手できない場合、販売者および小売主は最大 2 年間の限定認証書を申請できる。
4.2 Certification process	認証プロセス
The ECO PASSPORT certification process includes four stages of verification. The first two are mandatory to receive the ECO PASSPORT certificate. The last two stages can be carried out if the applicant chooses the option. 1: CAS Number Screening (mandatory): Products are screened at ingredient level via a CAS number screening and compared with the ECO PASSPORT list of restricted substances (RSL). 2: Analytical Verification (mandatory): Analytical testing is performed in an OEKO-TEX® Institute laboratory to ensure that the certified products can be used for the sustainable production of human-ecological optimised textiles and leathers. As long as all conditions of this standard document are fulfilled (and the optional stages were not selected), the testing OEKO-TEX® Institute issues a certificate. Certification of ECO PASSPORT with CAS Number Screening and Analytical Verification is recognised by the ZDHC organisation as "MRSL Conformance Level 1".	エコパスポートの認証プロセスは検証のための 4 つのステージがある。最初の 2 つはエコパスポート認証を得る上で必須となる。 後半の 2 つのステージは申請者が任意で選択した場合に実施される。 1: CAS 番号スクリーニング (必須) 製品を CAS 番号スクリーニングにより成分レベルでスクリーニングし、RSL (エコテックス®規制リスト) と比較する。 2: 分析試験 (必須) ヒューマンエコロジーに最適な繊維/皮革製品の持続可能な生産に、認証製品が使用可能であることを確実にするため、エコテックス®試験機関は分析試験を行う。この規格書の全条件を満たす限り (かつオプション選択なければ) エコテックス®試験機関は認証書を発行する。 CAS 番号スクリーニングと分析試験で確認されたエコパスポート認証は、ZDHC の MRSL 適合レベル 1 として承認される。
3 & 4: Self-Assessment and On-Site Visit (optional): The evaluation of good product stewardship measures is checked with a Self-Assessment and On-Site Visit of the chemical manufacturer. Using the Self-Assessment, which is filled out by the customer it can be determined whether the company fundamentally meets the OEKO-TEX® requirements or what measures and improvements are required. An On-Site Visit is conducted to verify that production information given by the applicant are true. This visit also allows OEKO-TEX® to verify environmental and product stewardship measures by the factory (further details in 4.3.5). If the applicant decides to apply for the optional stages they have two choices:	3&4: セルフアセスメントおよび訪問監査 (任意) セルフアセスメントと化学工場への訪問監査で、よりよい製品に向けた先進性の対策の評価が確認される。顧客が記入するアンケートを使って、企業が基本的にエコテックス®の要求事項を満たしているか、もしくは、どんな対策や改善策が必要なのかが明らかになる。訪問監査は申請者が提出した生産情報が正しいかを確認するために実施される。この監査でエコテックス®は工場が講じている環境面および製品面のスチュワードシップを確認できる (詳細は 4.3.5 を参照)。 申請者が任意のステージの申請をする場合、2 つのオプションがある:

- Self-Assessment without the On-Site Visit which is declared as ECO PASSPORT with Self-Assessment (this leads to ZDHC conformance level 2)
- Self-Assessment with the On-Site Visit which is declared as ECO PASSPORT with On-Site Visit (this leads to ZDHC conformance level 3, ", currently the highest conformity level)
- 訪問監査なしのセルフアセスメント→セルフアセスメント付きのエコパスポート (ZDHC 適合レベル 2)
- 訪問監査およびセルフアセスメント→訪問監査付きのエコパスポート (ZDHC 適合レベル 3; 現在の最高レベル)

The Self-Assessment must be filled out truthfully in both cases. If it is subsequently found that false information was given, the certificate may be withdrawn.

The customer can apply for an upgrade of their ECO PASSPORT to ECO PASSPORT with Self-Assessment or ECO PASSPORT with On-Site Visit at any time during its validity.

Traders who apply for ECO PASSPORT with Self-Assessment or ECO PASSPORT with On-Site Visit can only do so if all their base certificates have such an ECO PASSPORT level.

セルフアセスメントは上記のどちらの場合でも必要で、仮に虚偽の情報が見つかった場合、認証が取消される場合がある。

有効期限内であれば、顧客は自身のエコパスポートのアップグレードの申請が可能である。

商社に関しては、保有しているベース認証書が希望するレベルに達している場合のみ、セルフアセスメント付きもしくは訪問監査付きエコパスポートを申請できる。

4.3 Testing process

試験プロセス

The ECO PASSPORT testing process begins as soon as the product and customer data have been provided by the customer in the application and have been transferred to the ECO PASSPORT database where they can be processed further.

The CAS Number Screening offers a comparison of the contents of the products with the ECO PASSPORT list of unsafe chemicals (Restricted Substance List (RSL)) by using their CAS numbers.

If the chemicals pass this RSL test then they are suitable for transfer to the analytical test. The testing OEKO-TEX® Institute issues the customer a report of the ECO PASSPORT RSL test.

As part of the analytical examination, the submitted samples are checked for risk-oriented and randomly selected parameters of the ECO PASSPORT. This way, previously unknown impurities can be detected. Simultaneously, if selected by the customer, the customer's product responsibility measures are evaluated by means of a Self-Assessment which is to be filled out by them.

The Institute is entitled to check on site if the measures of quality assurance, quality control and product responsibility have been taken as described in the Self-Assessment. This includes an assessment of chemical storage and labelling. Furthermore, the customer must allow the inspection of all relevant documents and access to all relevant areas. When the specified test criteria have been met and the testing process has been completed, the OEKO-TEX® Institute which is conducting the tests will provide the customer with the laboratory report and, if applicable, the report on the Self-Assessment and the On-Site Visit. These reports are intended exclusively for internal use by the customer. The customer may not publicise or promote the reports to third parties without written permission by the Institute.

エコパスポートの試験は、顧客が申請書において製品および顧客データを提出次第すぐに開始され、そのデータは手続きを進めるためにエコパスポートのデータベースに移管される。

CAS 番号スクリーニングでは、製品の内容と非安全化学薬剤に関するエコパスポートのリストの照合が行われる。

CAS 番号スクリーニングに合格した場合、分析試験に回される。エコテックス®試験機関は顧客にエコパスポート RSL 試験の報告書を発行する。

分析試験の一環として提出されたサンプルは、リスクに重点を置き、かつ無作為に選択されたエコパスポートのパラメーターを確認する。これにより、以前は不明だった不純物が検出可能になる。同時に、顧客が選べば、顧客の製品責任措置を顧客が記入するセルフアセスメントによって評価できる。

試験機関は品質保証、品質コントロール、製品責任の措置がセルフアセスメントに記載されている通り講じられているかを確認するために立ち入り検査をする権利を有する。これには、化学薬剤の保管とラベリングの評価も含まれる。さらに、顧客はすべての関連する資料の点検やすべての関連するエリアへの立ち入りを許可しなければならない。特定の試験基準を満たし、試験プロセスが完了となれば、試験機関は顧客に試験機関報告書および（関連する場合のみ）セルフアセスメントと訪問監査の報告書を提出する。これらの報告書は顧客の社内用のみを意図している。顧客は試験機関の書面による許可なしに、第三者に報告書を公開したり販促に使用してはならない。

4.3.1 Disclosure of data provided in the application

申請書内のデータの開示

Disclosure level: The client can disclose the composition of their products in the certification application to varying degrees to the OEKO-TEX® Association or the relevant testing Institute. The details given here are handled strictly confidential and are not given to third parties under any circumstances. They are only intended for the implementation of the CAS number Screening and the optimisation of the Analytical Verification.

開示レベル：顧客はエコテックス®共同体もしくは関連する試験機関へ柔軟に、認証申請書における製品の成分を開示することができる。渡されたデータの詳細は極秘扱いとし、どのような状況にあっても第三者には提供されない。取得データは CAS 番号スクリーニングの実施や分析試験の最適化のためのみに使用される。

Minimal disclosure: OEKO-TEX® at least requires the disclosure of (including CAS number) all ingredients and known impurities / contaminants / by-products that are regulated by OEKO-TEX® or which are classified as hazardous in accordance with GHS or article 57 of the REACH regulation 1907/2006.

Partial disclosure: Disclosure (including CAS number) of all ingredients and known impurities / contaminants / by-products.

Full disclosure: Disclosure (including CAS number) of all ingredients and known impurities / contaminants / by-products with percentages / concentrations.

最低限の開示: エコテックス®は少なくとも、エコテックス®、GHS、REACH 規制 Article 57 に基づいて有害と規定されたすべての成分、不純物、汚染物、副産物の開示 (CAS 番号含む) を依頼している。

一部の開示: すべての成分および既知の不純物・汚染物・副産物の開示 (CAS 番号含む)

すべての開示: すべての成分および既知の不純物・汚染物・副産物の%や濃度情報を含んだ開示 (CAS 番号含む)

4.3.2 CAS number screening

CAS 番号スクリーニング

A comparison of the contents of the products with the ECO PASSPORT list of unsafe chemicals. The list includes a comprehensive collection of lists of substances with restricted use [Restricted Substance List, RSL](#) and exclusion lists of harmful substances for production (Manufacturing Restricted Substance List). Substances of STANDARD 100 by OEKO-TEX®, LEATHER STANDARD by OEKO-TEX® and STeP by OEKO-TEX® are all covered.

製品の内容と、安全でない化学薬剤のリストを比較すること。リストには、使用制限物質リスト (RSL)、製造時制限物質リスト (MRSL) が含まれる。スタンダード 100 やレザースタンダード、ステップの物質はすべてカバーされている。

4.3.3 Sample material

試験サンプル

For testing purposes and as a reference point, the applicant must provide a sufficient and representative samples of the product(s) that they submit for certification. This is also the case if an application for the renewal of the certificate is arranged. The packaging instructions are described in more detail in Annex 3.

試験目的や参考として、申請者は認証用に十分な量で代表となる製品サンプルを提出しなければならない。申請者が認証を更新する際も同様である。

4.3.4 Analytical Verification

分析試験

The sample material supplied by the applicant is tested in the relevant Institute (Annex 3). The type and scope of testing is decided by the Institute and depend on the type of product and the product information that was supplied by the applicant.

試験サンプルは関連する試験機関 (付属書 3 参照) で試験される。試験の種類および範囲は試験機関によって決定され、製品タイプや申請者により提供された生産編成に依存する。

In general, all products must be tested. Whenever possible, the tests must be carried out directly on the product itself to check they are compliant with the thresholds (See Annex 4).

一般的に、すべての製品が試験されることとなる。可能な時はいつでも、試験は直接製品に対して実施され、閾値 (付属書 4 参照) に適合しているかどうかを確認しなければならない。

4.3.5 Self-Assessment

セルフアセスメント

If the applicant opts toward the voluntary Self-Assessment (and On-Site Visit) they must describe to the Institute what measures are taken in their business regarding health, safety and the environment. A questionnaire with minimum criteria has to be filled out by the applicant and sent to the institute.

申請者が自主的にセルフアセスメント (および訪問監査) を希望する場合、申請者は試験機関に対して、健康、安全、環境に関することでビジネス上のような措置を講じているかを説明しなければならない。最低限の条件が載ったアンケートを申請者が記入し、試験機関に提出されることとなる。

This can include, but is not limited to, the following points:

アンケートは以下の点を含んでいること (ただし、この限りではない。):

- Certificates regarding environmental management systems
- Documents that prove adequate wastewater and waste management, including hazardous waste disposal
- A commitment to health and safety including safety plan and training records

- 環境マネジメントシステムに関する認証
- 適切な廃水や廃棄物管理 (有害廃棄物処理を含む) を証明する書類
- 安全プランや訓練記録を含む、健康や安全への取り組み

To achieve ECO PASSPORT with Self-Assessment the applicant must fulfill the minimum criteria in the Self-Assessment questionnaire and send all required documentation to the institute. Thereupon, the re-

セルフアセスメント付きエコパスポートを取得するためには、申請者は質問項目の最低限の回答をせねばならず、要求されたすべての書類を試験機関に提出しなければな

sult of the Self Assessment is valid for three years (the certificate itself must be renewed yearly).

らない。なお、セルフアセスメントの結果の有効期間は3年間である（エコパスポート自体は毎年更新が必要）。

4.4 Quality control

品質管理

The applicant must describe to the relevant Institute the arrangements that they have made in their company to ensure that all certified products meet the conditions of this standard, in the same way as the samples sent to the Institute. Within the application form the applicant must sign a declaration of conformity (ANNEX I) in accordance with ISO 17050-1 stating that the products manufactured and/or sold by them fulfil the conditions of the ECO PASSPORT standard.

申請者は関連する試験機関に、認証を受けたすべての製品が本規格の条件を満たしていることを担保するため、自社で行われている対策を示さなければならない。申請書の中で、申請者は彼らが製造・販売している製品がエコパスポート規格の条件を満たしていることを述べる、ISO 17050-1 に従った適合性宣言書（付属書1）に署名しなければならない。

4.5 Quality assurance

品質保証

The customer must operate and maintain an effective quality assurance system to ensure that products manufactured and / or sold are in conformance with the test sample. In doing so, the applicant ensures to the OEKO-TEX® Institute, that the products, for example from different batches, are tested randomly for compliance with the ECO PASSPORT standard.

顧客は製造されたり販売される製品が試験サンプルに適合していることを担保するため、効果的な品質保証システムを実施、維持しなければならない。その上で、申請者はエコテックス®に対して（例えば）異なる群の製品がエコパスポート規格を遵守しているかの確認のためランダムに試験することで保証する。

The tests can take place on the premises of the customer or by a third party.

試験は顧客の所有地もしくは第三者により行われることがある。

The customer must document these tests in the following ways:

顧客はこれらの試験を以下の方法で書類化しなければならない。

- Date of the test
- Sample declaration (number of the production batch, date of production etc.)
- Person responsible for the test
- Test results

- 試験実施日
- サンプルに関する宣言書（製品群の数、生産日など）
- 試験の責任者
- 試験結果

4.6 On-Site Visit and tests

訪問監査および試験

4.6.1 On-Site Visit for certification

認証用の訪問監査

The Institute is entitled to check the measures taken for health, safety the environment and quality assurance on site with reference to the certification process according to the ECO PASSPORT standard. This includes an assessment of chemical storage and labelling. The fee for the On-Site Visit is charged to the customer.

試験機関は、エコパスポート規格に従って、認証プロセスを参考に現地で健康・安全・環境・品質保証に対して講じられている対策を確認する権利を有する。これには、化学薬剤の保管およびラベリングの評価も含まれる。訪問監査費用は顧客が負担する。

The customer must allow inspection of all relevant documents and access to all relevant areas.

顧客はすべての関連する資料の点検およびすべての関連する施設への入室を許可しなければならない。

The Institute has the right to refuse or withdraw the certificate based on the On-Site Visit results.

試験機関は訪問監査の結果に基づいて認証を拒絶したり取消す権利を有する。

For ECO PASSPORT with On-Site Visit, an On-Site Visit in-person facility check is conducted before the issuing of the certificate. Thereupon, the result of the On-Site-Visit is valid for three years (the certificate itself must be renewed yearly). In case travel restrictions do not allow a safe performance of an in-person On-Site-Visit, an alternative is available and can be discussed with the corresponding OEKO-TEX® institute

訪問監査付きのエコパスポートに関しては、認証書発行前に実地での施設確認が行われる。そのため、訪問監査の結果は3年間有効である（認証書それ自体は毎年更新が必要）。地理上の制限で対面での訪問監査ができない場合、担当の試験機関と協議の上、代替案も利用可能とする。

4.6.2 Tests

試験

During the validity of the certificate, the Institute has the right to carry out up to two random tests of the certified products. The fees for the test can be charged to the customer. If one of these tests reveals a deviation from the threshold values on which the tests are based, another test is carried out on another sample as a cross check. The

認証書が有効な期間中は、試験機関は認証製品に対する最大2回の無作為試験を実施する権利を有する。試験費用は顧客が負担する。その試験で閾値からの逸脱が見られた場合、クロスチェックのために別のサンプルを使って別の試験が行われる。関連する費用は上記同様顧客が負担

relevant fees are likewise charged to the customer. If further deviations are discovered, OEKO-TEX® can immediately withdraw the right to label products with the ECO PASSPORT.

する。もしもさらなる逸脱が見られた場合は、エコテックス®はエコパスポートのラベル使用権利を即座に取消し得る。

4.6.3 Follow-up visit

フォローアップ監査

An additional follow-up visit can be carried out and assessed if specific obligations are set during the first On-Site Visit that need to be fulfilled before the certification. The customer will be informed of this by the Institute tasked with the certification.

最初の訪問監査時に、認証までに達成すべき特定の不適合が発生した場合、追加のフォローアップ監査が実施されることがある。この監査についての情報は認証を担当する試験機関から顧客に伝えられる。

4.6.4 Unannounced On-Site Visit

抜き打ち訪問監査

The customer agrees that the certifying OEKO-TEX® Institute can evaluate and control all quality-relevant parameters at the customer's location unannounced during the entire period of validity of the ECO PASSPORT certificate. The costs for such an evaluation can be charged to the customer. The production facility must allow the quality assurance managers entry for such unannounced On-Site Visits. Should entry be denied, the certificate will be withdrawn. An unannounced On-Site Visit may only be denied in the event of exceptional circumstances such as force majeure, strikes, complete production downtime, declaration of bankruptcy, military incidents or potential states of emergency. In these cases, a new visit date must be agreed and scheduled.

顧客は、エコパスポートの認証期間中に担当する試験機関が抜き打ちで品質関連の要素を評価・管理する場合がある点に同意すること。上記の評価にかかる費用は顧客が負担すること。生産施設は、品質保証管理者の入室を抜き打ち訪問監査のために許可しなければならない。立ち入りが拒否された場合、認証は取消しされる。不可抗力・ストライキ・生産停止時間・破産申請・軍事事案・緊急事態などの例外事項時にのみ、抜き打ち訪問監査の拒否が許される。このような場合、予定を調整し新しい訪問日を決定しなければならない。

4.6.5 On-Site Visit report

訪問監査レポート

After the On-Site Visit, the OEKO-TEX® Institute entrusted with the visit creates an On-Site Visit report and delivers it to the customer. If certain deficiencies prevent certification, the report will include obligations and requirements that must be met in order to obtain the certification.

訪問監査の後、試験機関は訪問監査レポートを作成し、顧客に提出する。何かしらの不足点が認証を阻害している場合、レポートには認証を取得するために満たすべき義務や必須事項を含めねばならない。

4.6.6 Rights of the Quality Assurance Officer (QAO)

品質保証責任者 (QAO) の権利

The rights of the Quality Assurance Officers (QAO) are in accordance with the Terms of Use (ToU - Annex II).

品質保証責任者 (QAO) の権利は利用規約 (付属書 II) に準拠している。

4.7 Certificate and labelling

認証とラベリング

If all conditions of this standard are met, a certificate will be issued which entitles the customer to label their products with the ECO PASSPORT during the period of validity.

本規格のすべての条件を満たした場合、認証書が発行される。認証書により顧客は有効期間中彼らの製品にエコパスポートのラベルをつけることができる。

If the threshold values and / or testing criteria change, the validity of the respective certified products will remain valid for a transitional period until the certificate expires. After this transitional period has expired, the current conditions for renewal must be met.

閾値や試験条件が変化した場合、各認証製品の有効性は有効期間が切れるまで移行期間の間有効であり続ける。この移行期間が終了した後は、更新のためには新しい条件を満たしていなければならない。

4.7.1 Handling of threshold values

閾値の取扱い

Three different scenarios of handling threshold values have been defined.

閾値の取扱いに関して、3つのシナリオが定義されている：

Scenario 1 - Certification without restrictions: An ECO PASSPORT certificate will be issued without any restrictions if the results of all product tests are below the threshold values.

シナリオ 1-制約のない認証：すべての製品試験の結果が別添の閾値以下である場合、製約なくエコパスポートの認証書が発行される。

Scenario 2 - Certification with restrictions: Products with test results that exceed a threshold, but by less than a factor of 5, may receive an ECO PASSPORT certificate with restrictions (the parameters that exceed the thresholds are listed on the certificate). These parameters must be checked on the treated fabric to ensure compliance with STANDARD 100 by OEKO TEX® and / or LEATHER STANDARD by

シナリオ 2-制限のある認証：製品が試験で5倍未満の閾値超過となった場合、制約付きでエコパスポートの認証書が発行される（認証書には閾値を超えた項目が記載される）。これらの項目は仕上げられた繊維製品で確認され、スタンダード 100 やレザースタンダードの要求事項を満たしていなければならない（これはエコパスポートの認証のプロセスではない）。

OEKO-TEX® requirements (this is not part of the ECO PASSPORT certification).

The number of restricted parameters per product is limited to a maximum of two.

Scenario 3 - Certification rejected: Products with test results exceeding a threshold value by more than a factor of 5 are not eligible for ECO PASSPORT certification. Furthermore, products that have more than two limited parameters are denied ECO PASSPORT certification.

Products that are not diluted during the textile manufacturing process, i.e. that would be tested in their pure form in a STANDARD 100 certification (not together with, e.g. the textile), must meet the limit values of the STANDARD 100 by OEKO-TEX® ANNEX 6 in the ECO PASSPORT certification. The same rules apply to leather chemicals which are not tested with dilution on the leather product. They must comply with the limit values of the LEATHER STANDARD by OEKO-TEX® Annex 4.

Examples (non exhaustive list):

- Certain adhesives
- Synthetic resins
- Varnishes
- Silicones
- ...

It is possible to submit samples from optimised production for follow-up examination.

制限される項目の数は製品につき最大2つまでとする。

シナリオ 3-認証不合格：5倍以上の閾値超過が見られた製品に関してはエコパスポートの認証は受けられない。さらに、2つ以上の超過項目がある製品もエコパスポートの認証は受けられない。

繊維製品製造プロセス中に希釈されない製品（STANDARD 100で繊維製品などと一緒にならない）希釈していない状態で試験される製品は、エコパスポートの認証において、スタンダード100の付属書6の規制値を満たしていなければならない。これらの製品は制約（5倍ルール）を受けられない。規制物質がスタンダード100付属書4の範囲でない場合、付属書6の規制値が適用される。同様のルールが皮革製品生産上、希釈されないで試験される皮革製品用の化学薬剤にも適用される。これらはLEATHER STANDARD Annex4の規制値に準拠していなければならない。

例（このリストはすべてを網羅するものではない）:

- 特定の接着剤
- 合成樹脂
- ニス
- シリコン樹脂
- など

フォローアップ試験のために、最適化された生産からサンプルを提出することも可能である。

4.7.2 Validity of the certificate

認証書の有効期間

The validity of the certificate is limited to a maximum period of one year (12 months). During this period, the testing processes and threshold values apply that were valid at the time the certificate was issued. The starting date of the certificate validity can be pushed back by up to three months after the test report was issued.

認証書の有効期間は最大1年に制限されている。この期間中は、認証書が発行されたタイミングで有効だった試験プロセスおよび閾値が適用される。認証有効期間の開始日はテストレポートが発行された後、最大3ヶ月さかのぼって決定できる。

Three months before the expiration of the validity of the ECO PASSPORT, the customer has the right to apply for a certificate renewal. Each such renewal is valid for another year (12 months). The Institute can set a reduced testing program for the renewal.

エコパスポートの有効期限3ヶ月前から、顧客は認証更新の申請をする権利を有する。各更新は翌年（12ヶ月）まで有効である。試験機関は更新に際して試験項目を削減することができる。

The expiration date of the new certificate is exactly one year (12 months) after the expiration date of the previous certificate, regardless of the issuing date of the new certificate.

新しい認証の発行日に関わらず、新しい認証の有効期限は前の認証の有効期限後の1年後（12ヶ月後）である。

The validity of the certificate expires with immediate effect if the product is changed (e.g. rebranding, new composition) without authorisation by an OEKO-TEX® Institute. A corresponding written communication to terminate the validity of the certificate is not necessary.

試験機関の認可なく製品を変えた場合（リブランディング、新しい成分等）認証の有効性は即座に失われる。認証の有効性を終了させるための両者間の書面でのやり取りは必要としない。

If the customer breaches the conditions which were accepted in the application form the certificate expires and the right (licence) to label the chemical product with the ECO PASSPORT expires immediately.

顧客が申請書において受諾した条件に反した場合、認証およびエコパスポートのラベルを製品につける権利（ライセンス）は即座に無効となる。

4.7.3 Grouping of products under one singular certificate

一つの認証における製品のグルーピング

The technical groups within the context of this standard refer to the field of application and the use of the products. They are subdivided into categories and subcategories (see ANNEX 5). The chemical product which is to be certified must be assigned to a specific group, cat-

本規格の文脈内ではテクニカルグループは申請書や製品の使用を言及しており、カテゴリーおよびサブカテゴリーに分けられる（付属書5を参照のこと）。申請プロセスの間に必要になれば、認証予定の化学製品はある特定のグル

category and subcategory if necessary during the application process. If different products belong to the same category, a collective certificate can be issued for these products. This means that a certificate can have products from different subcategories as long as the group and category are the same.

Exception: Products from different groups and categories can be combined on a certificate as long as the total number of products does not exceed ten.

ープ、カテゴリー、サブカテゴリーに割り振られる。異なる製品が同じカテゴリーに存在する場合、これらの製品に対して集合認証書が発行される。言い換えれば、グループおよびカテゴリーが同じである限り、認証書は異なるサブカテゴリーにある製品を含めることができる。

注意：製品の合計数が 6 以上でない限り、異なるグループとカテゴリーの製品を 1 つの認証書に合算することができる。

4.8 Withdrawal of both the certificate and the right to trademark use

認証および商標利用権の取消し

The right to use the label will be withdrawn if the Institute finds that details provided by the customer are incorrect or that a change in the technical or manufacturing conditions were not reported immediately. The right will likewise be withdrawn if the product does not meet the conditions of the ECO PASSPORT standard.

顧客が提供した詳細情報が正しくなかったり、技術的・製造上の条件の変更が速やかに報告されなかったことを試験機関が発見した場合、ラベル使用権は取消しされる。同様に、製品がエコパスポートの規格の条件を満たしていない場合も同権利は取消しされる。

The use of existing advertising material, displays, labels, etc. is limited to two months as of the date of withdrawal.

既存の宣伝用素材、ディスプレイ、ラベルなどの使用は取消し日から 2 ヶ月以内に限られる。

After warning the customer OEKO-TEX® is entitled to publish the withdrawal if a product still carries an unauthorised ECO PASSPORT label.

顧客への警告後に引き続き許諾のないエコパスポートのラベルを製品に使用している場合、エコテックス®は取消す権利を有する。

Withdrawn certificates can only be reimplemented by the certifying Institute after the cause of the withdrawal has been remedied and the taken measures have been documented and sent to the certifying Institute.

取消しされた認証は、取消しの原因が是正され、処置が講じられ、試験機関に文書化された後、その認証機関のみが対応できる。

5 Legal relationship between customer and OEKO-TEX®

顧客とエコテックス®の法的関係性

The basis for the legal relationship between the customer and OEKO-TEX® is an application request from the customer to an OEKO-TEX® Institute of their choice (see ANNEX 1) to certify chemical products. The products need to be defined by a product sample which is to be submitted in accordance with this standard document (ANNEX 3).

顧客とエコテックス®の法的関係性の基礎は、化学製品を認証するための顧客から試験機関による申請依頼である。製品は標準化された資料（付属書 3）に従って提出される製品サンプルである必要がある。

The OEKO-TEX® Terms of Use (ToU) apply for all OEKO-TEX® products according to ANNEX II. The ToU can be found under www.oeko-tex.com/ToU.

エコテックス®の利用規約はすべてのエコテックス®製品に適用される。利用規約は「www.oeko-tex.com/ToU」から検索可能。

1 Annex 付属書
OEKO-TEX® institutes

The institutes belong to the International Association for Research and Testing in the Field of Textile and Leather Ecology (OEKO-TEX®).

The following institutes currently offer certification, licensing and a status report according to STANDARD 100, STeP, DETOX TO ZERO, MADE IN GREEN, ECO PASSPORT and / or LEATHER STANDARD.

Current address and contact information can always be found on the homepage of the OEKO-TEX® Association (www.oeko-tex.com).

エコテックス®の試験機関一覧

試験機関はエコテックス®-繊維と皮革のエコロジー分野での研究と試験のための国際共同体に所属している。

スタンダード 100、ステップ、メイドイングリーン、エコパスポート、レザースタンダードに関する認証、ライセンスング、およびステータスレポートの提供を行っている試験機関は以下の通り。

試験機関の住所および連絡先は、エコテックス®共同体の web ページ (www.oeko-tex.com) から検索可能。

	OEKO-TEX® Institute	STANDARD 100	GMO Test	LEATHER STANDARD	ECO PASSPORT	STeP	DETOX TO ZERO	MADE IN GREEN
AE	Hohenstein United Arab Emirates Flat no 802, Al Nahada Second, PO Box 234479, Dubai, United Arab Emirates	-	-	-	-	-	-	-
AR	CITEVE Argentina Av. Córdoba 612, 5° P. "A" - (C1054AAS), Ciudad de Buenos Aires, Argentina	X	X	X	X	X	X	X
AT	OETI - Institut fuer Oekologie, Technik und Innovation GmbH Siebenhirtenstrasse 12A, Objekt 8, 1230 Vienna, Austria	X	X	X	X	X	X	X
AU	TESTEX Swiss Textile-Testing Ltd. 5/510 Latrobe Boulevard, VIC 3220 Geelong, Australia	X	X	X	X	X	X	X
BA	OETI Bosnia-Herzegovina Pisari 38, 76239 Crkvina, Bosnia and Herzegovina	X	-	-	-	-	-	-
BD	Hohenstein Bangladesh Atlas Rangs Plaza (Level-12), 7, Sheikh Mujib Road, Agrabad C/A, Chattogram-4000, Bangladesh	X	X	X	X	X	X	X
BD	Hohenstein Bangladesh Momataz Plaza, 7th Floor, Apartment: 7A, Sastapur, Fatullah, Narayanganj, Bangladesh	X	X	X	X	X	X	X
BD	Hohenstein Bangladesh House No. 138, Road No 4, Block C, 10th floor, Niharika Concord Tower, Kemal Ataturk Avenue, Banani, 1213 Dhaka, Bangladesh	X	X	X	X	X	X	X
BD	OETI Bangladesh Dhaka Business Centre Limited, UTC Building, 19th Floor, 8 Pantho Path, 1215 Dhaka, Bangladesh	-	-	-	-	-	-	-
BE	CENTEXBEL Technologiepark 70, 9052 Zwijnaarde, Belgium	X	X	X	X	X	X	X
BG	Hohenstein Bulgaria 3 Golo Bardo str., app.1, 1407 Sofia, Bulgaria	X	X	X	X	X	X	X
BR	CITEVE Brasil Prestação de Serviços Ltda. Avenida Angélica, 321, Higienópolis, São Paulo – SP, CEP 01227 – 000 Brazil, Brazil	X	X	X	X	X	X	X
BY	Hohenstein Belarus Pritytskogo str, 112-70, 220017 Minsk, Belarus	X	X	X	X	X	X	X
CA	TESTEX Swiss Textile-Testing Ltd. Suite 202B, 15127-100th Avenue, BC V3R 0N9 Surrey, Canada	X	X	X	X	X	X	X
CH	TESTEX AG, Swiss Textile Testing Institute Gotthardstrasse 61, 8002 Zurich, Switzerland	X	X	X	X	X	X	X

	OEKO-TEX® Institute	STANDARD 100	GMO Test	LEATHER STANDARD	ECO PASSPORT	StEP	DETOX TO ZERO	MADE IN GREEN
CL	CITEVE Chile Alfredo Barros Errazuriz 1954, of 702, Providencia, Santiago, Chile	X	X	X	X	X	X	X
CN	TESTEX Swiss Textile-Testing Ltd. Room 1318, 13F, Hitech Plaza, 831 Changshou Road, 200 042 Shanghai, China	X	X	X	X	X	X	X
CN	TESTEX Swiss Textile-Testing Ltd. Room 302 Yangguang Tower, No.112 Xizhimen Wai Street, Xicheng District, 100 044 Beijing, China	X	X	X	X	X	X	X
CO	Hohenstein Colombia Cra 15 N. 91-30, Bogotá, Colombia	X	X	X	X	X	X	X
CZ	OETI Czechia Těšnov 5, 110 00 Praha 1, Czech Republic	X	X	X	X	X	X	X
DE	Deutsches Textilforschungsinstitut Nord-West ÖP GmbH Adlerstrasse 1, 47798 Krefeld, Germany	X	-	-	-	-	-	-
DE	FILK Freiberg Institute gGmbH Meißner Ring 1-5, 09599 Freiberg, Germany	X ¹	-	X	X	X	X	-
DE	HOHENSTEIN Textile Testing Institute GmbH & Co. KG Schlosssteige 1, 74357 Bönningheim, Germany	X	X	X	X	X	X	X
DE	Sächsisches Textilforschungsinstitut e.V. Annaberger Str. 240, 09125 Chemnitz, Germany	X	-	-	-	-	-	-
DE	Umweltlabor ACB GmbH Albrecht-Thaer-Strasse 14, 48147 Münster, Germany	X	X	-	-	-	-	-
DK	DTI Tekstil Teknologisk Institut Gregersensvej, 2630 Taastrup, Denmark	X	-	X	X	X	X	X
DO	Hohenstein Dominican Republic Av. José Contreras 158, Santo Domingo, Dominican Republic	X	X	X	X	X	X	X
EC	Hohenstein Ecuador Calle 24 de mayo N 18 y García Moreno, Quito, Ecuador	X	X	X	X	X	X	X
EG	OETI Egypt 24 El Atebaa St., Dokki, Giza, Egypt	X	X	X	X	X	X	X
ES	AITEX Instituto Tecnológico Textil Plaza Emilio Sala, 1, 03801 Alcoy (Alicante) España, Spain	X	X	X	X	X	X	X
ET	Hohenstein Ethiopia E-Mail: Ethiopia@hohenstein.com	X	X	X	X	X	X	X
FR	IFTH Institut Français du Textile et de l'Habillement Avenue Guy de Collongue, 69134 Ecully Cédex, France	X	X	X	X	X	X	X
GR	MIRTEC S.A. (CLOTEFI – Athens Division) Eleftheriou Venizelou 4, 17676 Kallithea, Athens, Greece	X	-	X	-	-	-	-
GT	Hohenstein Guatemala Ms. Miriam Estrada, 13 Ave. 25-30 Zona 12, Guatemala, Guatemala	X	X	X	X	X	X	X
HK	TESTEX Swiss Textile-Testing Ltd. Unit 617, Peninsula Centre, 67 Mody Road, Tsim Sha Tsui East, Kowloon, Hongkong	X	X	X	X	X	X	X
HN	Hohenstein Honduras Residencial Campisa M7, San Pedro Sula, Honduras	X	X	X	X	X	X	X
HR	OETI Croatia Stepana Radica 4, 53270 Senj, Croatia	X	-	X	-	-	-	-
HU	INNOVATEX Textile Engineering and Testing Institute Co. Gyömrői út 86, 1103 Budapest, Hungary	X	-	X	-	X	X	X

¹ Certification without consideration of classic textile garments / 典型的な繊維製品（衣料品）以外の認証

	OEKO-TEX® Institute	STANDARD 100	GMO Test	LEATHER STANDARD	ECO PASSPORT	StEP	DETOX TO ZERO	MADE IN GREEN
ID	PT. TESTEX TESTING AND CERTIFICATION Wisma Bumiputera, 5th Floor, Suites 507, Jl. Asia Afrika no. 141-149, 40112 Bandung, Indonesia	X	X	X	X	X	X	X
ID	PT. TESTEX Testing and Certification Sona Topas Tower, 6th Floor, Jl. Jend Sudirman Kav 26, 12920 Jakarta, Indonesia	X	X	X	X	X	X	X
IE	TESTEX Swiss Textile-Testing 4th Floor, The Tower, Trinity Enterprise Campus, Grand Canal Quay, Dublin 2, Ireland	X	X	X	X	X	X	X
IL	OETI Israel Kibbutz Reim, 8513200 Israel, Israel	X	X	X	X	X	X	X
IN	Hohenstein India Pvt. Ltd Gurugram Office GK Tower, Plot No-33, Udyog Vihar, Phase – IV, Gurugram, Haryana – 122015, Haryana, India	X	X	X	X	X	X	X
IN	Hohenstein India Pvt. Ltd. 604-B, Regency Plaza, Above Gloria Restaurant, Near Madur Hall, Anand Nagar Cross Roads, 110 Feet Road, Satellite, 380015 Ahmedabad, India	X	X	X	X	X	X	X
IN	Hohenstein India Pvt. Ltd. Sri Sai Supra House, Plot No.9, Annamalai Avenue, Nehru Nagar-East, Civil Aerodome-Post, 641014 Coimbatore - Tamilnadu, India	X	X	X	X	X	X	X
IN	Hohenstein India Pvt. Ltd. Mumbai Office Office No. 131, 3rd Floor, Building No. 1, Solitaire Corporate Park, Guru Hargovindji Marg, Andheri-Ghatkopar Link Road, Andheri (E), 400 093 Mumbai, India	X	X	X	X	X	X	X
IN	OETI India 3/150 Pothigai Gardens Rd, Tamil, Vellanaipatti, Coimbatore, Nadu 641048 Coimbatore - Tamilnadu, India	-	-	-	-	-	-	-
IR	OETI Iran Unit 14, NO. 33, Sheikh Shabani Street, Shahid Kaboli Street, Seyyed Khandan, 1631679111 Tehran, Iran	X	X	X	X	X	X	X
IT	CENTRO TESSILE COTONIERO E ABBIGLIAMENTO S.p.A. Piazza Sant' Anna 2, 21052 Busto Arsizio VA, Italy	X	X	X	X	X	X	X
JP	Nissenken Quality Evaluation Center OEKO-TEX® Laboratory 2-16-11 Kuramae, Taito-ku, 111-0051 Tokyo, Japan	X	-	X	X	X	X	X
KE	Shirley Technologies Ltd 17th Floor, ICEA Building (opposite Stanley Hotel), Kenyatta Avenue, PO Box 15168-00400, Nairobi, Kenya	X	X	X	X	X	X	X
KH	Hohenstein Cambodia Legacy Business Center 11F, No. 29, Mao Tse Toung Blvd, Phnom Penh 120110, Cambodia	X	X	X	X	X	X	X
KR	TESTEX Swiss Textile-Testing Ltd. 4Fl, SeokCheon Building, 542, Samseong-Ro, Gangnam-Gu, Seoul, 06166, Korea, South	X	X	X	X	X	X	X
LA	Hohenstein Institute Laos Khamsavath Village, Xaysetha District, Vientiane Capital, Laos	X	X	X	X	X	X	X
LK	Hohenstein Sri Lanka No 186-2/1, 2nd Floor, Hill Street, Dehiwela, Colombo, Sri Lanka	X	X	X	X	X	X	X
LT	AITEX Lithuania Vytauto av. 32- 311, 44328 Kaunas, Lithuania	X	X	X	X	X	X	X
MA	OETI Morocco Boulevard IBN SINA, Imm B9 Apt 182, MAARIF, 20190 Casablanca, Morocco	X	X	X	X	X	X	X
MD	OETI Moldova Str. Alexe Mateevici 84/1, 2009 Chisinau, Moldova	X	X	X	X	X	X	X

	OEKO-TEX® Institute	STANDARD 100	GMO Test	LEATHER STANDARD	ECO PASSPORT	StEP	DETOX TO ZERO	MADE IN GREEN
MG	TESTEX Swiss Textile-Testing Ltd. c/o Rakotomalala Rija Rakotomalala, Lot VK 63 TER EC, Ambohitsoa, Antananarivo, Madagascar	-	-	X	-	-	-	-
MK	OETI - North Macedonia Naroden Front 23/4/2, 1000 Skopje, North Macedonia	X	X	X	X	X	X	X
MM	Hohenstein Myanmar Building No. A2 , Room No. 302, 48 quarters, Bo Bahtoo Road, Bo Bahtoo Housing, North Dagon, Yangon, Myanmar	X	X	X	X	X	X	X
MU	TESTEX Swiss Textile-Testing Ltd. c/o Hemraj Ramnarain, 57, Canal Bathurst Street, Ste Croix, Port-Louis, Mauritius	-	-	X	-	-	-	-
MX	Hohenstein Mexico Picagregos No. 154 Bis, Col. Lomas de Las Aguilas, Deleg. Alvaro Obregón, 01730 Mexico, D.F., Mexico	X	X	X	X	X	X	X
MY	TESTEX Swiss Textile-Testing Ltd. S-12-08, 12th Floor, South Block Office Tower, First Subang, Jalan SS 15/4G, 47500 Subang Jaya, Selangor Ehsan, Malaysia	X	X	X	X	X	X	X
NO	RISE Research Institutes of Sweden P.O. Box 4767 Torgarden, 7465 Trondheim, Norway	X	-	X	X	X	X	X
NP	Hohenstein Nepal Godavari Municipality- 13, Tashin Chowk, Lalitpur, Nepal	X	-	X	-	-	-	-
NZ	TESTEX Swiss Textile-Testing Ltd. 2 Waikohua Place, 0116 Ruakaka, New Zealand	X	X	X	X	X	X	X
PE	Hohenstein Peru Jr. El Cascajal 522-C, Las Casuarinas de Monterrico, Surco, Lima , Peru	X	X	X	X	X	X	X
PH	TESTEX Philippines Representative Office 1504A Richville Corporate Tower, 1107 Alabang-Zapote Road, Madrigal Business Park, Alabang, Muntinlupa City, Metro Manila, Philippines	X	X	X	X	X	X	X
PK	AITEX Pakistan 4-D, Aziz Avenue, Justice Sardar Iqbal Road, Gulberg V, Lahore, Pakistan	X	X	X	X	X	X	X
PL	SIEĆ BADAWCZA ŁUKASIEWICZ – INSTYTUT WŁÓKIENICTWA ul. Brzezińska 5/15, 92-103 Łódź, Poland	X	-	X	X	X	X	X
PT	CITEVE Centro Tecnológico das Indústrias Têxtil Rua Fernando Mesquita, 2785, 4760-034 Vila Nova de Famalicão, Portugal	X	X	X	X	X	X	X
RO	Hohenstein Romania Str. Magheranului nr. 80, 550125 Sibiu, Romania	X	X	X	X	X	X	X
RS	OETI Serbia Nedeljka Cabrinovica 64/45, 11030 Belgrade Serbia, Serbia	X	X	X	X	X	X	X
RU	Hohenstein Russia ul. Bolshaya Dmitrovka d. 32, c 1, Office 307, 125 009 Moskau, Russia	X	X	X	X	X	X	X
SE	RISE IVF AB Argongatan 30, Box 104, 43153 Mölndal, Sweden	X	-	X	X	X	X	X
SG	Shirley Technologies Ltd. 18 Boon Lay Way, #07-147, Trade Hub 21, 609966 Singapore, Singapore	X	X	X	X	X	X	X
SK	VÚTCH-CHEMITEX, spol. s r.o. Rybničky 954, 01168 Žilina, Slovakia	X	-	X	-	-	-	-
SV	Hohenstein El Salvador Senda 17 polígono 2 J #9, La Sábana 3, Santa Tecla, La Libertad, El Salvador	X	X	X	X	X	X	X
SY	Hohenstein Syria Mokambo Square, Etehad Street, P.O.Box 16282, Aleppo, Syria	X	X	X	X	X	X	X

	OEKO-TEX® Institute	STANDARD 100	GMO Test	LEATHER STANDARD	ECO PASSPORT	StEP	DETOX TO ZERO	MADE IN GREEN
TH	Hohenstein (Thailand) Co., Ltd. 801/301 (3rd Floor), Moo 8 , Phaholyothin Rd., T. Kukhot, Lumlookkar, 12130 Pathum Thani, Thailand	X	X	X	X	X	X	X
TN	CITEVE Tunisie Immeuble Chraka Escalier B1er Etage, 5000 Monastir, Tunisia	X	X	X	X	X	X	X
TR	Hohenstein Istanbul Tekstil Analiz ve Kontrol Hizmetleri Ltd. Tekstil Analiz ve Kontrol Hizmetleri Ltd. Şti., Cumhuriyet Mah. 1990. Sok. No. 8, Çınarpark Residence, A Blok, Dükkan: 5, 34515 Esenyurt, Istanbul, Turkey	X	X	X	X	X	X	X
TW	TESTEX Swiss Textile-Testing Ltd. Rm. 5, 20F., No. 77, Section 2, Dunhua S. Road, Da'an District, 10682 Taipei City, Taiwan	X	X	X	X	X	X	X
TZ	Hohenstein Tanzania NAZARETH V61-261-1, Njombe, Njombe, Tanzania	X	X	X	X	X	X	X
UA	OETI Ukraine Sheremety str.2, second floor, office №1, 76018 Ivano Frankivsk, Ukraine	X	X	X	X	X	X	X
UK	Shirley Technologies Limited Unit 11, Westpoint Enterprise Park, Clarence Avenue, M17 1QS Manchester, United Kingdom	X	X	X	X	X	X	X
US	Hohenstein Institute America, Inc. 401 S. Cavin Street, IN 46767 Ligonier, United States	X	X	X	X	X	X	X
UZ	Hohenstein Uzbekistan S. Maschhadiy Str. 79, office 404, 100007 Taschkent, Uzbekistan	X	X	X	X	X	X	X
VN	Hohenstein Vietnam 45/2, Street No. 160, Tang Nhon Phu A Ward, Thu Duc City, Ho Chi Minh City, Vietnam	X	X	X	X	X	X	X
ZA	Shirley Technologies Limited ---, --- Durban, South Africa	-	-	-	-	-	-	-

The OEKO-TEX® Secretariat can be contacted at the following address: エコテックス®事務局の連絡先は以下の通り :

OEKO-TEX® Service GmbH

Genferstrasse 23, CH-8002 Zürich, Switzerland

Phone: +41 44 501 26 00

E-Mail: info@oekotex.comWeb: www.oeko-tex.com

2 Annex

付属書

Labelling

ラベリング

This is the label of ECO PASSPORT by OEKO-TEX®. This label is issued, for example, for the labelling of certified textile and leather chemicals. When an ECO PASSPORT certificate is issued, the certificate holder receives a licence to use the corresponding OEKO-TEX® label.

The label must be used in the form provided by OEKO-TEX®. It must be clearly visible which products are certified.

Each label contains the following information: Product brand, certificate number, testing institute, product claim, website, QR Code (optional).

エコパスポートのラベルは以下の通り。このラベルは、例えば認証された繊維製品用もしくは革製品用の化学薬剤のラベル用に発行される。エコパスポートの認証が発行された場合、認証保有者は対応するエコテックス®ラベルを使用するためのライセンスを受ける。

ラベルはエコテックス®が定めるフォームにおいて使用すること。どの商品が印象されているか明瞭に見えるようにすること。

各ラベルは以下の情報を含む：製品ブランド、認証番号、試験機関名、内容文、URL、QRコード（オプション）

Logo —

Pledge &
web address —



— Certificate number &
responsible institut

These elements are always part of the label. Without these elements the label is not valid.

The label is available in different languages, multilingual and in different file formats. All OEKO-TEX® labels are available online via myOEKO-TEX®.

my.oeko-tex.com/customer-portal/public/login/

All other relevant information (e.g. colours, black/white, minimum sizes etc.) on the OEKO-TEX® labels can be found in the OEKO-TEX® "Labelling Guide".

www.oeko-tex.com/en/labelling_guide

In the design of the multi-coloured label the following colours must be used:

これらは必須要素で、ないものはラベルとして無効である。

ラベルは異なる言語、多言語対応、複数のファイル拡張子に対応する。すべてのエコテックス®ラベルは myOEKO-TEX からオンラインで入手可能。

my.oeko-tex.com/customer-portal/public/login/

その他の関連情報（色見、白黒、最低サイズなど）は「ラベリングガイド」に掲載されている。

https://oeko-tex-japan.com/pdf/OEKO-TEX_Label_guidelines20201030.pdf

多色展開のデザインの場合、以下の色を使う必要がある：

CMYK	0 0 0 60	CMYK	71 33 25 0
PANTONE	Cool Gray 9	PANTONE	7690
HTML	# 87888a	HTML	# 508fa7
RGB	135 136 138	RGB	80 143 167

Packaging of sample material

The packaging of product samples should fulfil specific requirements in order to protect the samples from contamination during transport and between different samples. This protection is to guarantee the accuracy and reproducibility of the test results. The samples must be provided in unbreakable and airtight containers. As far as the sample allows it tear-resistant polyethylene bags can be used. These should be wrapped twice with a tape if possible. Each container / packaging must be packed into a second wrapping which needs to be taped shut. Product samples must be labelled appropriately in accordance with GHS requirements.

The packaging of test sample into cardboard boxes and / or paper is not allowed. Adhesive / packaging tape must not be used to wrap the sample directly.

Packaging container / materials must not contain any perfluorinated and / or polyfluorinated components.

Product samples shall be provided in amounts of least 50 ml or 50 grams.

The OEKO-TEX® Institute reserves the right to reject sample material and to request new samples.

If the OEKO-TEX® Institute uses samples for the tests which have not been packaged by the applicant in accordance with these instructions, the applicant accepts that the OEKO-TEX® Institute is not responsible for any inaccurate test results which are caused by contamination, etc. as a result of the samples which have not been packaged properly by the customer.

サンプルの梱包

サンプルの梱包は輸送中の汚染やサンプル間の汚染からサンプルを保護するために特定の要求事項をクリアしていること。この保護措置は、試験結果の正確性と再現性を保証するためである。サンプルは破損なく、密閉された容器に入れて提出すること。サンプルに影響ない場合は、引裂き抵抗が強いポリエチレンの袋を使用できる。その袋はテープで二重巻きにできるとよい。各容器や梱包はさらなる梱包に入れ、テープで閉じること。サンプルにはGHS 要求事項に従って適切にラベル付けをしなければならない。

サンプルの梱包で段ボールや紙を使用するのは許可されていない。粘着テープはサンプルを直接巻くのに使用してはいけない。

梱包は、フッ素加工やポリフッ素の成分を含んではいけない。

サンプルの重量は少なくとも 50ml もしくは 50g あること。

試験機関はサンプル内容により拒否および新たなサンプルを要求する権利を有する。

試験機関がこれらの指示に従って梱包をしていない製品で試験をした場合、申請者は自身が正しく梱包を行わなかった結果として、試験機関が汚染などにより生じた不正確な試験結果に対して責任を負わない旨を受諾すること。

Threshold values table

閾値表

For a compilation of individual substances and CAS numbers, please see Annex 6 of this standard document.

Each value measured in the laboratory must be below the specified threshold value in order to obtain a certificate without restriction.

Products that do not undergo a dilution with the textile or leather during the manufacturing process (undiluted products) have to fulfill the requirements of STANDARD 100 Annex 6 or LEATHER STANDARD Annex 4 within the ECO PASSPORT certification (see 4.7.1). This corresponds to the limit values of the second column.

各物質および CAS 番号については、本規格の付属書 6 を参照のこと。

認証を取得するため、試験機関が測定する各値は規定されている閾値を下回る必要がある。

製造プロセス中で希釈をしない製品（非希釈製品）はスタンダード 100 の付属書 6 もしくはレザースタンダード付属書 4 の条件を満たさなければならない（4.7.1 参照のこと）。非希釈製品の規制値は以下の表の右側に記載されている。

	Threshold values according to ECO PASSPORT by OEKO-TEX® / エコパスポートの閾値	Limit values for undiluted products according to ECO PASSPORT by OEKO-TEX® / 非希釈製品の規制値
Formaldehyde / ホルムアルデヒド [mg/kg]		
Free and partially releasable / 遊離 / 一部放散物	200	n.d. ¹
Total content of (heavy) metals / (重) 金属の含有量 [mg/kg]		
Sb (Antimony / アンチモン)	50	50
As (Arsenic / ヒ素)	50	50
Pb (Lead / 鉛)	90	75
Cd (Cadmium / カドミウム)	20	20
Cr (Chromium / クロム) ^{2,3}	100	100
Cr(VI)	3	3
Co (Cobalt / コバルト) ²	200	200
Cu (Copper / 銅) ²	250	250
Ni (Nickel / ニッケル) ²	200	200
Hg (Mercury / 水星)	4	0.5
Ag (Silver / 銀) ^{2,4}	100	100
Ba (Barium / バリウム) ²	100	100
Fe (Iron / 鉄) ^{2,4}	2500	2500
Mn (Manganese / マンガン) ²	500	500
Se (Selenium / セレン) ²	20	20
Sn (Tin / スズ) ^{2,4}	250	250
Zn (Zinc / 亜鉛) ²	1500	1500
Pesticides / 農薬 [mg/kg]		
General / 全般	No intentional use / 意図的な使用はありません	
Chlorinated phenols / 塩素化フェノール [mg/kg]		
Pentachlorophenol / ペンタクロロフェノール (PCP)	0.5	0.05
Tetrachlorophenols / テトラクロロフェノール (TeCP), Sum / 合計	0.5	0.05
Trichlorophenols / トリクロロフェノール (TrCP), Sum / 合計	2	0.2
Dichlorophenols / ジクロロフェノール (DCP), Sum / 合計	5	0.5
Monochlorophenols / モノクロロフェノール (MCP), Sum / 合計	5	0.5

¹ n.d. corresponds according to "Japanese Law 112" test method with an absorbance unit less than 0.05 resp. 16 mg/kg / n.d. (検出せず) は、「日本国法律第 112 号」の試験方法にて吸光度 0.05 未満 (16 mg/kg) に相当する。

² These thresholds do not apply to products containing one of the listed metals as an inherent part of the molecular structure, (e.g. metal-complex colorants, the double salts of certain cationic dyes or extenders such as barium sulfate) / これらの規制は、分子構造の固有の部分としてリストにある金属のいずれかを含む製品には適用されません。(例：金属錯体の着色剤、特定のカチオン性染料の複塩、硫酸バリウムなどの充填剤)

³ Threshold value does not apply for chromium based tanning and fixing agents / 鞣し剤とフィックス剤は規制なし

⁴ Only for colourants (even if they are only part of the product) / 着色剤のみ (製品の一部に過ぎない場合でも)

Annex 4: Threshold values table

付属書 4: 閾値表

Phthalates / フタレート [mg/kg]		
BBP, DBP, DEHP, DMEP, DIHP, DHNUP, DCHP, DHxP, DIBP, DIDP, DIHxP, DINP, DHP, DNOP, DPP, DEP, DIOP, DPrP, DNP, DMP, 1,2-Benzenedicarboxylic acid, di-C6-10-alkyl esters, 1,2-benzenedicarboxylic acid, di-C6-10-alkyl esters or mixed decyl and hexyl and octyl diesters; / Sum / 合計	250	250 / (each 100)
Organic tin compounds / 有機錫化合物 [mg/kg]		
TBT, TPhT, TMT, TOT, DBT, DMT, DOT, DPhT, DPT, MBT, MOT, MMT, MPhT ; each / 各	5	0.5
TeBT, TeOT, TPT, TeEt, TCyHT	1	0.5
Other chemical residues / その他の化学物質 [mg/kg]		
Aniline / アニリン ^{5,6}	100	20
Azodicarboxamide / アゾジカルボンアミド	1000	1000
Cancerogenic Arylamines / 発ガン性アリールアミン ⁷	100	20
DMFu	0.1	0.1
Bisphenol A (BPA)	100	100
Bisphenol B (BPB)	1000	1000
Glutaraldehyde ⁸	1000	1000
OPP / オルトフェニルフェノール ⁹	100	10
Phenol ¹⁰	100	20
Quinoline / キノリン	250	50
TCEP	50	10
Bisphenol F, Bisphenol S, Bisphenol AF	u.o. / 要監視物質 ¹¹	
Methylisothiazolinone / メチルイソチアゾリノン	u.o. / 要監視物質 ¹¹	
Colourants / 着色料 [mg/kg]		
Cleavable carcinogenic arylamines / 発ガン性芳香族アミン（分解物） ⁷	100	20
Cleavable Aniline / アニリン（分解物） ^{5,6}	100	20
Colourants (carcinogens, allergens, others) / 着色剤（発ガン性、アレルゲン、その他）; each / 各	50	20
Navy Blue / ネービーブルー; each / 各	not used / 使用しない	
Colourants with ≥ 0.1% Michler's Ketone/Base / ミヒラーケトンがベース割合 ≥ 0.1%以下の着色剤	1000	1000
C.I. Pigment Black 7 (Carbon black) / C.I. 顔料 黒 7（カーボンブラック）	no particles of respirable size / 吸入可能な微粒子なし ¹²	
C.I. Pigment White 6 (Titanium dioxide) / C.I. 顔料 白 6（2酸化チタン）	no particles of respirable size / 吸入可能な微粒子なし ¹²	
C.I. Disperse Red 60	u.o. / 要監視物質 ¹¹	

⁵ The sum of a cleavable aniline and a possibly present free aniline has to be < 100 mg/kg. / アニリンは、遊離して存在する物と分解物の合計が <100mg / kg 必須。

⁶ For indigo colourants and leather colourants the threshold is applicable only for free aniline but not for cleavable aniline. / インディゴと皮革用着色剤では、アニリンは遊離分のみに規制があり、分解物は対象外。

⁷ The sum of a cleavable carcinogenic arylamine and a possibly present free carcinogenic arylamine has to be < 100 mg/kg. / 発ガン性芳香族アミンは、遊離して存在する物と分解物の合計が <100mg / kg 必須。

⁸ Threshold value does not apply for tanning and fixing agents / 鞣し剤とフィックス剤は規制なし

⁹ Threshold value does not apply for leather chemicals (See Process preservative agents) / 皮革用化学薬剤は規制なし (工程用防腐剤を参照)

¹⁰ Threshold value does not apply to leather chemicals / 皮革用化学薬剤では、フェノールと MCCP の規制なし

¹¹ u.o. = under observation; substance is tested randomly and result provided for information purposes; presently not regulated indeed / u.o.=要監視物質; 任意で試験し、参考結果の記載あり; 現在は実規制なし

¹² Particles of respirable size are prevalent if ≥ 1% w/w of particles within a powder have a size of < 10 µm / 吸入可能サイズの微粒子 (10 µm より小さい微粒子が粉体中で 1 重量%以上の場合)

Annex 4: Threshold values table

付属書 4: 閾値表

Polycyclic aromatic hydrocarbons (PAH) / 多環芳香族炭化水素 [mg/kg]		
Benzo[a]pyrene / ベンゾ[a]ピレン	5	0.5
Benzo[e]pyrene / ベンゾ[e]ピレン	5	0.5
Benzo[a]anthracene	5	0.5
Chrysene	5	0.5
Benzo[b]fluoranthene	5	0.5
Benzo[j]fluoranthene	5	0.5
Benzo[k]fluoranthene	5	0.5
Dibenzo[a,h]anthracene	5	0.5
Naphthalene / ナフタレン	10	2
Sum (24 PAH) / 合計 (24 PAH ; 多環芳香族炭化水素)	50	5
Chlorinated benzenes and toluenes / 塩素化ベンゼン、トルエン [mg/kg]		
Sum / 合計	10	1
Benzyl chloride / 塩化ベンジル	5 ¹³	
Biological active products / 生物活性物質 [mg/kg] ¹⁴		
General / 全般	No intentional use / 意図の使用禁止	
Permethrin	250	250
Triclosan	250	250
Flame retardant products / 難燃剤 [mg/kg] ¹⁵		
Flame retardant products / 難燃剤; each / 各	No intentional use / 意図の使用禁止	
Tetra-, penta-, hexa-, hepta-, decabromodiphenyl ether / テトラ-、ペンタ-、ヘキサ-、ヘプタ-、デカブロモジフェニルエーテル; each / 各	10	10
Other flame retardants prohibited in Annex 6 / 上記以外の付属書 6 禁止難燃剤; each / 各	50	10
Sum of all regulated flame retardants / 全ての規制難燃剤の合計	100	50
Solvent residues / 溶剤の残渣 [w-%]		
DMAc	0.05	0.05
DMF	0.05	0.05
NMP	0.05	0.05
Formamide / ホルムアミド	0.02	0.02
Surfactant, wetting agent residues / 界面活性剤、湿潤剤の残渣 [mg/kg]		
BP, PeP, HpP, OP, NP; / Sum / 合計	50	5
BP, PeP, HpP, OP, NP, OP(EO), NP(EO); / Sum / 合計	250	50
PFCs, per- and polyfluorinated compounds / パーフルオロカーボン化合物 [mg/kg]		
PFOS, PFOSF, PFOSA, N-Me-FOSA, N-Et-FOSA, N-Me-FOSE, N-Et-FOSE, PFHpA, PFNA, PFDA, PFUDa, PFDoA, PFTrDA, PFTeDA, PFBA, PFPeA, PFHxA, PF-3,7-DMOA, PFBS, PFHxS, PFHpS, PFDS, 7HPFHpA, 4HPFUnA, 1H,1H,2H,2H-PFOS; each	0.25	0.025
4:2 FTOH, 6:2 FTOH, 8:2 FTOH, 10:2 FTOH, 6:2 FTA, 8:2 FTA, 10:2 FTA; each / 各	0.5	0.25
PFOA and salts Sum	0.025	0.025
PFOA related Substances Sum [mg/kg] ¹⁶	1.0	1.0

¹³ This threshold value only applies to dyes / 染料のみ規制

¹⁴ With exception of biological active products accepted by OEKO-TEX® and in-can preservatives up to 1% (see actual list on <http://www.oeko-tex.com>) / OEKO-TEX®認可の生物活性剤や含有 1% までの容器内防腐剤は除く (認可剤リスト参照 <http://www.oeko-tex.com>)

¹⁵ Accepted flame retardant products used as active agents do not contain any of the banned flame retardant substances listed in Annex 6 of the ECO PASSPORT standard and must be accepted by OEKO-TEX® (see actual list on <http://www.oeko-tex.com>) / 活性剤として使用される認可難燃剤とは、エコパスポート規格の付属書 6 記載の禁止難燃物質を含まない、OEKO-TEX®認可製品 (認可剤リスト参照 <http://www.oeko-tex.com>)

¹⁶ Any other substance, which can degrade to PFOA, including substances (also salts and polymers) having linear or branched perfluoroheptyl derivatives with the formula (C7F15)C as a structural element. Except those derivatives with the formula C8F17-X, where X= F, Cl, Br, and fluoropolymers that are covered by CF3(CF2)n-R', where R'=any group, n> 16, and perfluoroalkyl carboxylic acids (including their salts, esters, halides and anhydrides) with ≥ 8 perfluorinated carbons. Also excluded are perfluoroalkane sulfonic acids and perfluoro phosphonic acids (including their salts, esters, halides and anhydrides) with ≥ 9 perfluorinated carbons or, perfluorooctanesulfonic acid and its derivatives (PFOS), which are listed in the Appendix I Part A of the regulation VO (EU) 2019/1021.

Annex 4: Threshold values table

付属書 4: 閾値表

UV stabilizers / 紫外線吸収剤 [w-%]		
UV 320, UV 327, UV 328, UV 350; each / 各	0.1	0.1
Chlorinated paraffins / 塩素化パラフィン [mg/kg] ¹⁷		
Sum of SCCP and MCCP / SCCP と MCCP の合計	50	50
Siloxanes / シロキサン [w-%]		
D4, D5, D6; each / 各	0.1	0.1
Process preservative agents (only relevant for leather chemicals) / 工程用防腐剤（皮革関連のみ） [mg/kg]		
OPP	2500	250
CMK / CMK(4-クロロ-3-メチルフェノール)	2500	150
TCMTB	2500	250
OIT	500	50
2-Mercaptobenzothiazol	u.o. / 要監視物質 ¹¹	
Chlorinated Solvents / 塩素系溶剤 [mg/kg]		
Dichloromethane / ジクロロメタン	5	1
Chloroform	10	1
Tetrachloromethane / テトラクロロメタン	10	1
1,1-Dichloroethane / 1,1-ジクロロエタン	10	1
1,2-Dichloroethane / 1,2-ジクロロエタン	5	1
1,1,1-Trichloroethane / 1,1,1-トリクロロエタン	10	1
1,1,2-Trichloroethane / 1,1,2-トリクロロエタン	10	1
1,1,1,2-Tetrachloroethane / 1,1,1,2-テトラクロロエタン	10	1
1,1,2,2-Tetrachloroethane / 1,1,2,2-テトラクロロエタン	10	1
Pentachloroethane / ペンタクロロエタン	10	1
1,1-Dichloroethylene / 1,1-ジクロロエチレン	10	1
1,2-Dichloroethylene / 1,2-ジクロロエチレン	10	1
Trichloroethylene / トリクロロエチレン	10	1
Tetrachloroethylene / テトラクロロエチレン	5	1
Sum of 14 chlorinated solvents / 14 種の塩素系溶剤 合計	50	5

¹⁷ For leather chemicals the threshold value is 1000 mg/kg / 皮革用化学薬剤では、閾値は 1000 mg/kg

¹¹ u.o. = under observation; substance is tested randomly and result provided for information purposes; presently not regulated indeed / u.o.=要監視物質；任意で試験し、参考結果の記載あり；現在は実規制なし

Annex 4: Threshold values table

付属書 4: 閾値表

VOC-Volatile organic compounds / 揮発性有機化合物 [mg/kg]		
Methylethylketone	100	10
Ethylbenzene	100	10
Xylene	100	10
Cyclohexanone	100	10
2-Ethoxyethylacetate	50	10
1,2,3-Trichloropropane	100	10
Acetophenone	100	10
2-Phenyl-2-propanole	100	10
Bi(2-methoxyethyl)ether	50	10
Styrene	100	10
Benzene	10	1
Toluene	100	10
2-Ethoxyethanol	50	10
Ethylene glycol dimethyl ether	50	10
2-Methoxyethanol	50	10
2-Methoxyethylacetate	50	10
2-Methoxypropylacetate	50	10
Triethylene glycol dimethyl ether	50	10
o-Cresol	100	10
m-Cresol	100	10
p-Cresol	100	10
Other Chemicals / その他の化学物質 [mg/kg]		
Thiourea / チオ尿素	1000	1000
AEEA [2-(2-aminoethylamino)ethanol]	100	100
Diisocyanate / ジイソシアネート	u.o. / 要監視物質 ¹¹	
Silicon dioxide / 二酸化ケイ素	no particles of respirable size / 吸入可能な微粒子なし ¹²	
H-phrases for products to be certified / 認証予定製品の H フレーズ		
H340, H341, H350, H351, H360, H361	No intentional use / 意図的使用禁止	

¹¹ u.o. = under observation; substance is tested randomly and result provided for information purposes; presently not regulated indeed / u.o.=要監視物質 ; 任意で試験し、参考結果の記載あり ; 現在は実規制なし

¹² Particles of respirable size are prevalent if $\geq 1\%$ w/w of particles within a powder have a size of $< 10 \mu\text{m}$ / 吸入可能サイズの微粒子 ($10 \mu\text{m}$ より小さい微粒子が粉体中で 1 重量%以上の場合)

5	Annex	付属書
Grouping of chemicals		化学薬剤のグループ
A) Textile chemicals		A) 繊維薬剤
1	Auxiliaries	助剤
1.1	Agents for fibre and yarn production	ファイバーおよび糸の生産に関わる薬剤
1.1.1	Additives	添加剤
1.1.2	Lubricants	潤滑剤
1.1.3	Coning oils, warping and twisting oils, waxes	コーンアップ油剤、整経用油剤、撚糸油剤、ワックス
1.1.4	Conditioning and stabilising agents	調整・安定剤
1.2	Agents for fabric production	生地生産用薬剤
1.2.1	Bleaching auxiliaries	晒し用助剤
1.2.2	Mercerizing and causticizing auxiliaries	マーセライジング・苛性ソーダ助剤
1.2.3	Sizing and desizing agents and additives	サイジング糊剤・糊抜き剤 / 添加剤
1.2.4	Hydrophilizing agents	親水化剤
1.2.5	Lubricants, oils, waxes	潤滑剤、油剤、ワックス
1.3	Textile auxiliaries for dyeing and printing	染色・プリント用繊維助剤
1.3.1	Pre dyeing	染色前
1.3.2	Dyeing	染色中
1.3.3	Post dyeing	染色後
1.3.4	Pre printing	プリント前
1.3.5	Printing	プリント中
1.3.6	Post printing	プリント後
1.3.7	Dyestuff solubilizing and hydrotropic agents	染料溶解性向上/親水化剤
1.3.8	Dispersing agents and protective colloids	分散剤およびコロイド保護剤
1.3.9	Dyeing wetting agents, desorption agents	染色用 湿潤剤・浸透剤
1.3.10	Levelling agents	均染剤
1.3.11	Carriers	キャリア剤
1.3.12	Crease-preventing agents	防シワ剤
1.3.13	Dyestuffs protecting agents, boil-down protecting agents	染料保護剤・ボイルダウン保護剤
1.3.14	Padding auxiliaries	パディング剤
1.3.15	Anti-migration agents	汚染防止剤
1.3.16	Anti-frosting auxiliaries	霜付き防止剤
1.3.17	Products increasing wet pick-up	ピックアップ増加剤
1.3.18	Fixing accelerators for continuous dyeing and printing	連染/捺染でのフィックス剤
1.3.19	After-treatment agents for fastness improvement	堅牢度向上剤（後処理）
1.3.20	Printing thickeners	捺染濃縮剤
1.3.21	Emulsifiers	乳化剤
1.3.22	Agents to remove printing thickeners	捺染濃縮剤の除去剤
1.3.23	Oxidizing agents	酸化剤
1.3.24	Reducing agents	還元剤
1.3.25	Discharging agents and discharging assistants	抜染剤、抜染助剤
1.3.26	Resistant agents	防染剤
1.3.27	Mordants	媒染剤
1.3.28	Brightening and stripping agents	増白剤、色抜き剤
1.3.29	Acid and alkali dispensers, pH regulators	酸性・アルカリ性調整剤・pH 調整剤

2	Colourants	色材
2.1	Acid dyes	酸性染料
2.2	Basic dyes	塩基性染料
2.3	Disperse dyes	分散染料
2.4	Direct dyes	直接染料
2.5	Pigments	ERROR
2.6	Reactive dyes	反応染料
2.7	Solvent dyes	溶剤染料
2.8	Vat and sulfur dyes	バット染料・硫化染料
2.9	Natural dyes	天然染料
2.10	Printing pastes and inks with and without colourants	捺染糊、インク（顔料の有、無）
3	Finishing assistants	仕上補助剤
3.1	Finishing agents	仕上剤
3.1.1	Optical brighteners (fluorescent brighteners)	光学的増白剤（蛍光増白剤）
3.1.2	Agents for the improvement of crease and shrink resistance and easy-care finishes	しわ向上剤、防縮、イージーケア剤
3.1.3	Handle-imparting agents (e.g. softness, crisp, stiff, conditioning etc.)	風合加工剤（柔軟、シャリ感、硬仕上、等）
3.1.4	Anti-static products	静電（帯電防止）剤
3.1.5	Repellents (water, oil, soil, etc.)	撥水、撥水、防汚剤
3.1.6	Felting and anti-felting agents	フェルト加工剤、フェルト防止剤
3.1.7	Lustring and delustring agents	艶出し剤、艶消し剤
3.1.8	Non-slip, ladder-proof and anti-snap agents	スリップ防止、伝線防止、スナッキング防止剤
3.2	Coating agents and additives	コーティング剤、添加剤
3.2.1	Solvent based	溶剤系
3.2.2	Aqueous based	水性系
3.2.3	Plastisol based	プラスチック（樹脂ペースト）
3.2.4	Silicone based	シリコンがベース
3.3	Adhesives	接着剤
3.3.1	Binding systems for pigments etc.	顔料固着方式
3.3.2	Aqueous based glues and laminating products	水性糊もしくはラミネート剤
3.3.3	PU based glues or laminating products	ポリウレタン系接着剤
3.3.4	Solvent based glues or laminating products	溶剤系接着剤、貼合せ剤
3.3.5	Hotmelt based glues or laminating products	ホットメルト（熱融着）系接着剤、貼合せ剤
3.3.6	Plastisol based glues or laminating products	接着剤ベースか、ラミネートされたプラスチック
3.4	Active chemical products (only ACPs already accepted by the OEKO-TEX® Association can be certified)	生物活性薬剤（OEKO-TEX®共同体の認可品のみ）
3.4.1	Flame retardants	難燃剤
3.4.2	Anti-microbial	抗菌剤
3.5	Technical auxiliaries for multipurpose use	専門多用途剤
3.5.1	Wetting agents	湿潤剤
3.5.2	Anti-foaming agents (foam inhibitors)	消泡剤（泡抑制）
3.5.3	Detergents, dispersing and emulsifying agents	洗浄剤、分散剤、乳化剤
3.5.4	Spotting agents	染み抜き剤
3.5.5	Chelating agents	キレート剤
3.5.6	Stabilizers	安定剤
3.6	Cleaning agents	清浄剤
3.6.1	Drycleaning	ドライクリーニング
3.6.2	Aqueous	水性
3.6.3	Inorganic chemicals	無機化学薬剤

4 Other textile chemicals
4.1 Synthetic resins and pellets

その他の繊維用薬剤
合成樹脂、ペレット

B) Leather chemicals		皮革用薬剤
5	Auxiliaries	助剤
5.1	Acids	酸
5.1.1	Hydroxy-carboxylic acids (deliming agents)	水酸-カルボキシル酸 (脱灰剤)
5.1.2	Mineral acids	無機酸
5.1.3	Organic acids	有機酸
5.1.4	Blend of organic and inorganic acids	有機酸と無機酸の混合物
5.2	Bases	塩基
5.2.1	Ammonia or amino	アンモニア、アミン (アミノ化合物)
5.2.2	Calcium formate	ギ酸カルシウム
5.2.3	Lime (calcium hydroxide)	消石灰 (水酸化カルシウム)
5.2.4	Magnesium oxide	酸化マグネシウム
5.2.5	Sodium acetate trihydrate	酢酸ナトリウム (3水和物)
5.2.6	Sodium bicarbonate	重炭酸ナトリウム
5.2.7	Sodium carbonate	炭酸ナトリウム
5.2.8	Sodium formate	ギ酸ナトリウム
5.2.9	Sodium hydroxide	水酸化ナトリウム
5.2.10	Blends	混合品
5.3	Antifoam / slip agents	泡抑制剤、スリップ防止剤
5.4	Leveling agent	均染剤
5.5	Defoamer	消泡剤
5.6	Foam stabilizer	泡安定剤
5.7	Penetrator	浸透剤
5.8	Rheology modifier	粘度調整剤 (流動性)
5.9	Water and effluent treatment chemicals	廃水、廃液処理用化学薬剤
5.10	Dyeing auxiliaries (penetration, levelling, build up and fixing dyeing auxiliaries)	染色助剤 (浸透、均染、固着アップ、フィックス剤)
5.11	Salts	塩
5.12	Solvents	溶剤
5.12.1	Degreasing solvent	脱脂溶剤
5.12.2	Finishing solvent	仕上用溶剤
6	Leather processing assistants	皮革加工助剤 (補助剤)
6.1	Beamhouse agents	ビームハウス (皮革準備) 薬剤
6.1.1	Bating and other enzymes (proteins)	ベーチング、酵素類 (タンパク質)
6.1.2	Bleaching or dehairing agent	漂白、脱毛剤
6.1.3	Sequestering agents	剥離剤
6.1.4	Soaking agents	浸漬剤
6.2	Degreasing agents	脱脂剤
6.2.1	Anionic e.g. alkyl-benzene-sulfonates	アニオン (アルキル-ベンゼン-スルホン酸)
6.2.2	Non-ionic, other alkyl-polyglycol ethers	非イオン (アルキル-ポリグリコール-エーテル)
6.2.3	Non-ionic ethoxylated fatty alcohol	非イオン (エトキシ脂肪族アルコール)
6.2.4	Cationic or amphoteric e.g. ethoxylated fatty amines	カチオン、両性 (エトキシ脂肪族アミン)
6.3	Tanning and retanning agents	鞣し剤、再鞣し剤
6.3.1	Tanning auxiliaries	鞣し用助剤
6.3.2	Mineral tanning agents	無機鞣し剤
6.3.3	Mineral / synthetic tanning agent blends	無機/合成 鞣し剤
6.3.4	Synthetic organic tanning agents	合成 有機鞣し剤
6.3.5	Vegetable tanning agents	植物性 鞣し剤

6.3.6	Reactive organic tanning agents	反応性 有機鞣し剤
6.3.7	Polymeric retanning and resin tanning agents	ポリマー有機鞣し剤
6.3.8	Inorganic fillers	無機 充填剤
6.3.9	Organic fillers	有機 充填剤
7	Colourants	色剤
7.1	Acid dyes	酸性染料
7.2	Basic dyes	塩基性染料
7.3	Direct dyes	直接染料
7.4	Reactive dyes	反応染料
7.5	Sulfur dyes	硫化染料
7.6	Solvent dyes	溶剤染料
7.7	Inorganic pigments (e.g. iron oxide, titanium dioxide)	無機顔料 (酸化鉄、二酸化チタン)
7.8	Organic pigments	有機顔料
8	Finishing assistants	仕上補助剤
8.1	Finishing agents	仕上剤
8.1.1	Protein binders	タンパク質結合剤
8.1.2	Crosslinkers (finishing)	架橋剤 (仕上)
8.1.3	Halide compounds	ハロゲン化合物
8.1.4	Handle modifiers	風合加工剤
8.1.5	Acrylic polymers (base coat, top coat, etc.)	アクリル樹脂 (ベース/トップ コート)
8.1.6	Cellulose derivatives (base coat, top coat etc.)	アクリル樹脂 (ベース/トップ コート)
8.1.7	Polyurethane dispersions (base coat, top coat etc.)	ポリウレタン (ベース/トップ コート)
8.1.8	Inorganic matting agents	艶消剤 (無機)
8.1.9	Organic matting agents	艶消剤 (有機)
8.1.10	Resins	樹脂
8.1.11	Waxes	ワックス
8.1.12	Stucco	漆喰
8.1.13	Patent leather agents	エナメル革 加工剤
8.1.14	Transfer coating agents	転写コーティング剤
8.1.15	Inorganic fillers	無機 充填剤
8.1.16	Organic fillers	有機 充填剤
8.1.17	Multiple compound mix	複合化合物 (混合物)
8.2	Active chemical products (only ACPs already accepted by the OEKO-TEX® Association can be certified)	活性化学製品 (OEKO-TEX®共同体の認可品のみが認証可能)
8.2.1	Flame retardants	難燃剤
8.2.2	Anti-microbial	抗菌剤
8.3	Fatliquors and oils	油脂類
8.3.1	Natural fatliquors	天然油脂
8.3.2	Synthetic fatliquors	合成油脂
8.3.3	Polymeric softeners	柔軟剤 (ポリマー)
8.3.4	Siloxanes / silicones	シロキサン/シリコーン樹脂
8.4	Adhesives	接着剤
8.4.1	Binding systems for pigments etc.	顔料固着
8.4.2	Aqueous based glues and laminating products	水性糊もしくはラミネート剤
8.4.3	PU based glues or laminating products	ポリウレタン系接着剤
8.4.4	Solvent based glues or laminating products	溶剤系糊、ラミネート製品
8.4.5	Hotmelt based glues or laminating products	ホットメルト系糊もしくはラミネート製品
8.4.6	Plastisol based glues or laminating products	接着剤ベースか、ラミネートされたプラスチック
9	Other leather chemicals	その他皮革用薬剤

Compilation of the individual substances for Annex 4, part 1. The substances listed in Annex 6 may not be used intentionally in ECO PASSPORT certified products

個々の化学物質一覧付属書 4、パート 1. 付属書 6 でリストアップされた化学物質は、エコパスポート認証品に意図的使用はできない。

Pesticides / 農薬

Name / 名称	CAS-Nr.	Name / 名称	CAS-Nr.
2,4,5-T	93-76-5	Heptachlor / ヘプタクロル	76-44-8
2,4-D	94-75-7	Heptachloroepoxide / ヘプタクロロエポキシド	1024-57-3, 28044-83-9
Acetamidiprid	135410-20-7, 160430-64-8	Hexachlorobenzene / ヘキサクロロベンゼン	118-74-1
Aldicarb	116-06-3	Hexachlorocyclohexane, α - / ヘキサクロロシクロヘキサン, α -	319-84-6
Aldrine / アルドリン	309-00-2	Hexachlorocyclohexane, β - / ヘキサクロロシクロヘキサン, β -	319-85-7
Azinophosethyl / アジノフォスエチル	2642-71-9	Hexachlorocyclohexane, δ - / ヘキサクロロシクロヘキサン, δ -	319-86-8
Azinophosmethyl / アジノフォスメチル	86-50-0	Imidacloprid	105827-78-9, 138261-41-3
Bromophos-ethyl / ブロモフォス・エチル	4824-78-6	Isodrine / イソドリン	465-73-6
Captafol / カプタフォール	2425-06-1	Kelevane / ケレバン	4234-79-1
Carbaryl / カルバリル	63-25-2	Kepone / ケボン	143-50-0
Chlorbenzilate	510-15-6	Lindane / リンデン	58-89-9
Chlordane / クロルデン	57-74-9	Malathion / マラチオン	121-75-5
Chlordimeform / クロルジメフォルム	6164-98-3	MCPA	94-74-6
Chlorfenvinphos / クロルフエンビンフォス	470-90-6	MCPB	94-81-5
Clothianidin	210880-92-5	Mecoprop / メコプロップ	93-65-2
Coumaphos / クーマフォス	56-72-4	Metamidophos / メタミドフォス	10265-92-6
Cyfluthrin / シフルトリン	68359-37-5	Methoxychlor / メトキシクロル	72-43-5
Cyhalothrin / シハロトリン	91465-08-6	Mirex / マイレックス	2385-85-5
Cypermethrin / シペルメトリン	52315-07-8	Monocrotophos / モノクロトフォス	6923-22-4
DEF	78-48-8	Nitenpyram	150824-47-8, 120738-89-8
Deltamethrin / デルタメトリン	52918-63-5	Parathion / パラチオン	56-38-2
DDD	53-19-0, 72-54-8	Parathion-methyl / パラチオン-メチル	298-00-0
DDE	3424-82-6, 72-55-9	Permethrin	Various
DDT	50-29-3, 789-02-6	Perthane / ペルタン	72-56-0
Diazinon / ダイアジノン	333-41-5	Phosdrin / Mevinphos / フォスドリン / メビンフォス	7786-34-7
Dichlorprop / ジクロルプロップ	120-36-5	Phosphamidone	13171-21-6
Dicrotophos / ジクロルトフォス	141-66-2	Propethamphos / プロペタムフォス	31218-83-4
Dieldrine / ディルドリン	60-57-1	Profenophos / プロフェノフォス	41198-08-7
Dimethoate / ジメトエート	60-51-5	Strobane / ストロバン	8001-50-1
Dinoseb, its salts and acetate / ジノセブ 塩 / 酢酸塩	88-85-7 et. al.	Quinalphos / キナルフォス	13593-03-8
Dinotefuran	165252-70-0	Telodrine / テロドリン	297-78-9
Endosulfan	115-29-7	Thiacloprid	111988-49-9
Endosulfan, α - / エンドスルファン, α	959-98-8	Thiamethoxam	153719-23-4
Endosulfan, β - / エンドスルファン, β -	33213-65-9	Toxaphene / トキサフェン	8001-35-2
Endrine / エンドリン	72-20-8	Triclosan	3380-34-5
Esfenvalerate / エスフェンバレート	66230-04-4	Trifluralin / トリフルラリン	1582-09-8
Fenvalerate / フェンバレート	51630-58-1		

Name / 名称	CAS-Nr.	Name / 名称	CAS-Nr.
Pentachlorophenol / ペンタクロロフェノール	87-86-5	2,3-Dichlorophenol	576-24-9
2,3,4,5-Tetrachlorophenol / 2,3,4,5-テトラクロロフェノール	4901-51-3	2,4-Dichlorophenol	120-83-2
2,3,4,6-Tetrachlorophenol / 2,3,4,6-テトラクロロフェノール	58-90-2	2,5-Dichlorophenol	583-78-8
2,3,5,6-Tetrachlorophenol / 2,3,5,6-テトラクロロフェノール	935-95-5	2,6-Dichlorophenol	87-65-0
2,3,4-Trichlorophenol	15950-66-0	3,4-Dichlorophenol	95-77-2
2,3,5-Trichlorophenol	933-78-8	3,5-Dichlorophenol	591-35-5
2,3,6-Trichlorophenol	933-75-5	2-Chlorophenol	95-57-8
2,4,5-Trichlorophenol	95-95-4	3-Chlorophenol	108-43-0
2,4,6-Trichlorophenol	88-06-2	4-Chlorophenol	106-48-9
3,4,5-Trichlorophenol	609-19-8		

Compilation of the individual substances for Annex 4, part 2

特定物質一覧 付属書 4, パート 2

Phthalates / フタレート

Name / 名称	CAS-Nr.	Acronym
Benzylbutylphthalate	85-68-7	BBP
Dibutylphthalate / ジブチルフタレート	84-74-2	DBP
Diethylphthalate	84-66-2	DEP
Dimethylphthalate	131-11-3	DMP
Di-(2-ethylhexyl)phthalate / ジ-(2-メチルヘキシル)-フタレート	117-81-7	DEHP
Di-(2-methoxyethyl)phthalate	117-82-8	DMEP
Di-C6-8-branched alkylphthalates, C7 rich	71888-89-6	DIHP
Di-C7-11-branched and linear alkylphthalates	68515-42-4	DHNUP
Dicyclohexylphthalate	84-61-7	DCHP
Dihexylphthalates, branched and linear	68515-50-4	DHxP
Di-iso-butylphthalate / ジ-イソブチルフタレート	84-69-5	DIBP
Di-iso-hexylphthalate	71850-09-4	DIHxP
Di-iso-octylphthalate	27554-26-3	DIOP
Di-iso-nonylphthalate / ジ-イソノニルフタレート	28553-12-0, 68515-48-0	DINP
Di-iso-decylphthalate / ジ-イソデシルフタレート	26761-40-0, 68515-49-1	DIDP
Di-n-propylphthalate	131-16-8	DPrP
Di-n-hexylphthalate	84-75-3	DHP
Di-n-octylphthalate / ジ-n-オクチルフタレート	117-84-0	DNOP
Di-n-nonylphthalate	84-76-4	DNP
Di-pentylphthalate (n-, iso-, or mixed)	131-18-0, 605-50-5, 776297-69-9, 84777-06-0	DPP
1,2-Benzenedicarboxylic acid, di-C6-10 alkyl esters	68515-51-5	
1,2-Benzenedicarboxylic acid, mixed decyl and hexyl and octyl diesters	68648-93-1	

Organic tin compounds / 有機スズ化合物

Name / 名称	Acronym	Name / 名称	Acronym
Dibutyltin	DBT	Tetrabutyltin	TeBT
Dimethyltin	DMT	Tetraethyltin	TeET
Diocetyl	DOT	Tributyltin	TBT
Diphenyltin	DPhT	Tricyclohexyltin	TCyHT
Dipropyltin	DPT	Trimethyltin	TMT
Monomethyltin	MMT	Trioctyltin	TOT
Monobutyltin	MBT	Triphenyltin	TPhT
Monooctyltin	MOT	Tripropyltin	TPT
Monophenyltin	MPhT	Tetraoctyltin	TeOT

Arylamines having carcinogenic properties, cleavable arylamines / 発ガン性芳香族アミン、分解物

Name / 名称	CAS-Nr.	Name / 名称	CAS-Nr.
<u>MAK III, category 1 / MAK III, カテゴリー 1</u>		<u>MAK III, category 1 / MAK III, カテゴリー 1</u>	
4-Aminobiphenyl / 4-アミノビフェニル	92-67-1	4-Chloro-o-toluidine / 4-クロロ-o-トルイジン	95-69-2
Benzidine / ベンジジン	92-87-5	2-Naphthylamine / 2-ナフチルアミン	91-59-8
<u>MAK III, category 2 / MAK III, カテゴリー 2</u>		<u>MAK III, category 2 / MAK III, カテゴリー 2</u>	
o-Aminoazotoluene / o-アミノアゾトルエン	97-56-3	4,4'-Methylene-bis-(2-chloroaniline) / 4,4'-メチレン-ビス(2-クロロアニリン)	101-14-4
2-Amino-4-nitrotoluene / 2-アミノ-4-ニトロトルエン	99-55-8	4,4'-Oxydianiline / 4,4'-オキシジアニン	101-80-4
4-Chloroaniline / 4-クロロアニリン	106-47-8	4,4'-Thiodianiline / 4,4'-チオジアニン	139-65-1
2,4-Diaminoanisole / 2,4-ジアミノアニソール	615-05-4	o-Toluidine / o-トルイジン	95-53-4
4,4'-Diaminodiphenylmethane / 4,4'-ジアミノビフェニルメタン	101-77-9	2,4-Toluenediamine / 2,4-トルイレンジアミン	95-80-7
3,3'-Dichlorobenzidine / 3,3'-ジクロロベンジジン	91-94-1	2,4,5-Trimethylaniline / 2,4,5-トリメチルアニリン	137-17-7
3,3'-Dimethoxybenzidine / 3,3'-ジメトキシベンジジン	119-90-4	o-Anisidine (2-Methoxyaniline) / o-アニシジン (2-メトキシアニリン)	90-04-0
3,3'-Dimethylbenzidine / 3,3'-ジメチルベンジジン	119-93-7	4-Aminoazobenzene / 4-アミノアゾベンゼン	60-09-3
4,4'-Methylenedi-o-toluidine / 3,3'-ジメチル-4,4'-ジアミノビフェニルメタン	838-88-0	2,4-Xyldine / 2,4-キシリジン	95-68-1
p-Cresidine (6-Methoxy-m-toluidine)	120-71-8	2,6-Xyldine / 2,6-キシリジン	87-62-7

Other Arylamines, cleavable arylamines; amine salts / その他の芳香族アミン、分解物; アミン塩

Name / 名称	CAS-Nr.	Name / 名称	CAS-Nr.
Aniline	62-53-3	2-Naphthylammoniumacetate	553-00-4
4-Chloro-o-toluidinium chloride	3165-93-3	2,4-Diaminoanisole sulphate	39156-41-7
2,4,5-Trimethylaniline hydrochloride	21436-97-5		

Compilation of the individual substances for Annex 4, part 3

特定物質一覧 付属書 4, パート 3

Dyestuffs and pigments classified as carcinogenic / 発がん顔料性染料

C.I. Generic Name	C.I. Structure number	CAS-Nr.
C.I. Acid Red 26	C.I. 16 150	3761-53-3
C.I. Acid Red 114		6459-94-5
C.I. Basic Blue 26 (with ≥ 0.1 % Michler's ketone or base)		2580-56-5
C.I. Basic Red 9	C.I. 42 500	569-61-9
C.I. Basic Violet 3 (with ≥ 0.1 % Michler's ketone or base)		548-62-9
C.I. Basic Violet 14	C.I. 42 510	632-99-5
C.I. Direct Black 38	C.I. 30 235	1937-37-7
C.I. Direct Blue 6	C.I. 22 610	2602-46-2
C.I. Direct Blue 15		2429-74-5
C.I. Direct Brown 95		16071-86-6
C.I. Direct Red 28	C.I. 22 120	573-58-0
C.I. Disperse Blue 1	C.I. 64 500	2475-45-8
C.I. Disperse Orange 11	C.I. 60 700	82-28-0
C.I. Disperse Yellow 3	C.I. 11 855	2832-40-8
C.I. Solvent Yellow 1 (4-Aminoazobenzene / Aniline Yellow)	C.I. 11100	60-09-3
C.I. Solvent Yellow 3 (o-Aminoazotoluene / o-Aminoazotoluol)		97-56-3
C.I. Pigment Red 104 (Lead chromate molybdate sulphate red)	C.I. 77 605	12656-85-8
C.I. Pigment Yellow 34 (Lead sulfochromate yellow)	C.I. 77 603	1344-37-2

Dyestuffs classified as allergenic / アレルギー誘発性染料

C.I. Generic Name	C.I. Structure number	CAS-Nr.
C.I. Disperse Blue 1	C.I. 64 500	2475-45-8
C.I. Disperse Blue 3	C.I. 61 505	2475-46-9
C.I. Disperse Blue 7	C.I. 62 500	3179-90-6
C.I. Disperse Blue 26	C.I. 63 305	
C.I. Disperse Blue 35		12222-75-2
C.I. Disperse Blue 102		12222-97-8
C.I. Disperse Blue 106		12223-01-7
C.I. Disperse Blue 124		61951-51-7
C.I. Disperse Brown 1		23355-64-8
C.I. Disperse Orange 1	C.I. 11 080	2581-69-3
C.I. Disperse Orange 3	C.I. 11 005	730-40-5
C.I. Disperse Orange 37 (= 59 / = 76)	C.I. 11 132	51811-42-8, 13301-61-6, 12223-33-5
C.I. Disperse Orange 59	C.I. 11 132	
C.I. Disperse Orange 76	C.I. 11 132	
C.I. Disperse Red 1	C.I. 11 110	2872-52-8
C.I. Disperse Red 11	C.I. 62 015	2872-48-2
C.I. Disperse Red 17	C.I. 11 210	3179-89-3
C.I. Disperse Yellow 1	C.I. 10 345	119-15-3
C.I. Disperse Yellow 3	C.I. 11 855	2832-40-8
C.I. Disperse Yellow 9	C.I. 10 375	6373-73-5
C.I. Disperse Yellow 39		
C.I. Disperse Yellow 49		

Other banned dyestuffs / その他の禁止染料

C.I. Generic Name	C.I. Structure number	CAS-Nr.
C.I. Acid Violet 49		1694-09-3
C.I. Basic Green 4 (chloride)		569-64-2
C.I. Basic Green 4 (free)		10309-95-2
C.I. Basic Green 4 (oxalate)		2437-29-8, 18015-76-4 8004-87-3
C.I. Basic Violet 1		28407-37-6
C.I. Direct Blue 218		85136-74-9
C.I. Disperse Orange 149		6250-23-3
C.I. Disperse Yellow 23	C.I. 26 070	60-11-7
C.I. Solvent Yellow 2		842-07-9
C.I. Solvent Yellow 14		
Navy Blue (Index-Nr. 611-070-00-2; EG-Nr. 405-665-4)		

Colourants with $\geq 0.1\%$ Michlers Ketone/Base / ミヒラーケトンがベース割合 $\geq 0.1\%$ 以下の着色剤

C.I. Generic Name	C.I. Structure number	CAS-Nr.
C.I. Solvent Blue 4		6786-83-0
4,4'-bis(dimethylamino)-4''-(methylamino)trityl alcohol		561-41-1

Dyestuffs with critical respirable particle size / 危機的な吸入可能サイズの染料

C.I. Generic Name	C.I. Structure number	CAS-Nr.
C.I. Pigment Black 7 (Carbon black)		1333-86-4
C.I. Pigment White 6 (Titanium dioxide)		13463-67-7

Annex 6: Compilation of the individual substances

付属書 6: 特定物質一覧

Colourants under observation / 着色剤 (要観察)

C.I. Generic Name

C. I. Disperse Red 60

C.I. Structure number

CAS-Nr.

12223-37-9,

17418-58-5

Compilation of the individual substances for Annex 4, part 4

特定物質一覧 付属書 4, パート 4

Chlorinated benzenes and toluenes / 塩素化ベンゼン、トルエン

Name / 名称	CAS-Nr.
<u>Chlorobenzenes / クロロベンゼン</u>	
Chlorobenzene	108-90-7
1,2-Dichlorobenzene	95-50-1
1,4-Dichlorobenzene	106-46-7
1,2,3-Trichlorobenzene	87-61-6
1,3,5-Trichlorobenzene	108-70-3
1,2,3,4-Tetrachlorobenzene	634-66-2
1,2,4,5-Tetrachlorobenzene	95-94-3
Pentachlorobenzene / ペンタクロロベンゼン	608-93-5
<u>Chlorotoluenes / クロロトルエン</u>	
2-Chlorotoluene	95-49-8
4-Chlorotoluene	106-43-4
2,4-Dichlorotoluene	95-73-8
2,6-Dichlorotoluene	118-69-4
3,5-Dichlorotoluene	25186-47-4
2,3,5-Trichlorotoluene	56961-86-5
2,4,5-Trichlorotoluene	6639-30-1
3,4,5-Trichlorotoluene	21472-86-6
2,3,4,6-Tetrachlorotoluene	875-40-1
2,3,4,5,6-Pentachlorotoluene	877-11-2

Name / 名称	CAS-Nr.
<u>Chlorobenzenes / クロロベンゼン</u>	
Dichlorobenzenes / ジクロロベンゼン	25321-22-6
1,3-Dichlorobenzene	541-73-1
Trichlorobenzenes / トリクロロベンゼン	12002-48-1
1,2,4-Trichlorobenzene	120-82-1
Tetrachlorobenzenes / テトラクロロベンゼン	12408-10-5
1,2,3,5-Tetrachlorobenzene	634-90-2
1,2,3,4(or 1,2,4,5)-Tetrachlorobenzene	84713-12-2
Hexachlorobenzene / ヘキサクロロベンゼン	118-74-1
<u>Chlorotoluenes / クロロトルエン</u>	
3-Chlorotoluene	108-41-8
2,3-Dichlorotoluene	32768-54-0
2,5-Dichlorotoluene	19398-61-9
3,4-Dichlorotoluene	95-75-0
2,3,4-Trichlorotoluene	7359-72-0
2,3,6-Trichlorotoluene	2077-46-5
2,4,6-Trichlorotoluene	23749-65-7
2,3,4,5-Tetrachlorotoluene	1006-32-2,
	76057-12-0
2,3,5,6-Tetrachlorotoluene	1006-31-1,
	29733-70-8
α-substituted-Chlorotoluenes	Various

Polycyclic aromatic hydrocarbons (PAHs) / 多環芳香族炭化水素 (PAHs)

Name / 名称	CAS-Nr.
Acenaphthene / アセナフテン	83-32-9
Acenaphthylene / アセナフチレン	208-96-8
Anthracene / アントラセン	120-12-7
Benzo[a]anthracene / ベンゾ[a]アントラセン	56-55-3
Benzo[a]pyrene / ベンゾ[a]ピレン	50-32-8
Benzo[b]fluoranthene / ベンゾ[b]フルオランテン	205-99-2
Benzo[e]pyrene	192-97-2
Benzo[ghi]perylene / ベンゾ[ghi]ペリレン	191-24-2
Benzo[j]fluoranthene	205-82-3
Benzo[k]fluoranthene / ベンゾ[k]フルオランテン	207-08-9
Chrysene / クリセン	218-01-9
Cyclopenta[c,d]pyrene	27208-37-3

Name / 名称	CAS-Nr.
Dibenzo[a,h]anthracene / ジベンゾ[a,h]アントラセン	53-70-3
Dibenzo[a,e]pyrene	192-65-4
Dibenzo[a,h]pyrene	189-64-0
Dibenzo[a,i]pyrene	189-55-9
Dibenzo[a,l]pyrene	191-30-0
Fluoranthene / フルオランテン	206-44-0
Fluorene / フルオレン	86-73-7
Indeno[1,2,3-cd]pyrene / インデノ[1,2,3-cd]ピレン	193-39-5
1-Methylpyrene	2381-21-7
Naphthalene / ナフタレン	91-20-3
Phenanthrene / フェナントレン	85-01-8
Pyrene / ピレン	129-00-0

Annex 6: Compilation of the individual substances

付属書 6: 特定物質一覧

Forbidden flame retardant substances / 禁止難燃剤

Name / 名称	CAS-Nr.	Acronym
Polybromobiphenyls (Polybrominated biphenyls)	59536-65-1	PBBs
Monobromobiphenyls	various	MonoBB
Dibromobiphenyls	various	DiBB
Tribromobiphenyls	various	TriBB
Tetrabromobiphenyls	various	TetraBB
Pentabromobiphenyls	various	PentaBB
Hexabromobiphenyls	various	HexaBB
Heptabromobiphenyls	various	HeptaBB
Octabromobiphenyls	various	OctaBB
Nonabromobiphenyls	various	NonaBB
Decabromobiphenyl	13654-09-6	DecaBB
Polybrominated diphenyl ethers	various	PBDEs
Monobromodiphenylethers	various	MonoBDEs
Dibromodiphenylethers	various	DiBDEs
Tribromodiphenylethers	various	TriBDEs
Tetrabromodiphenylethers	various, 40088-47-9	TetraBDEs
Pentabromodiphenylethers	various, 32534-81-9	PentaBDEs
Hexabromodiphenylethers	various, 36483-60-0	HexaBDEs
Heptabromodiphenylethers	various, 68928-80-3	HeptaBDEs
Octabromodiphenylethers	various, 32536-52-0	OctaBDEs
Nonabromodiphenylethers	various, 63936-56-1	NonaBDEs
Decabromodiphenylether	1163-19-5	DecaBDE
Dibromopropylethers	21850-44-2	TBBA
Tri(2,3-dibromopropyl)phosphate / トリ- (2,3- ジブロモプロピル) -フォスフェート	126-72-7	TRIS
Tris(2-chloroethyl)phosphate	115-96-8	TCEP
Hexabromocyclodecane and all main diastereomers identified (alpha-, beta-, gamma-)	various, 3194-55-6, 134237-50-6, 134237-51-7, 134237-52-8, 25637-99-4	HBCDD
Tetrabromobisphenol A	79-94-7	TBBPA
Bis(2,3-dibromopropyl)phosphate	5412-25-9	BIS
2,2-Bis(bromomethyl)-1,3-propanediol	3296-90-0	BBMP
Tris(1,3-dichloro-iso-propyl)phosphate	13674-87-8	TD CPP
Tris(2-chloro-1-methylethyl)phosphate	13674-84-5	TCPP
Tris(aziridinyl)phosphin oxide	545-55-1	TEPA
Boric acid	10043-35-3, 11113-50-1	
Zinc borate salts	1332-07-6, 12767-90-7	
Diboron trioxide	1303-86-2	
Disodium tetraborate, anhydrous	1303-96-4, 1330-43-4, 12179-04-3	
Disodium octaborate	12008-41-2	
Tetraboron disodium heptaoxide, hydrate	12267-73-1	
Short chain chlorinated paraffins (C10 - C13)	85535-84-8	SCCP
Medium chain chlorinated paraffins (C14 - C17)	85535-85-9	MCCP
Trixylylphosphate	25155-23-1	TXP
Antimony trioxide	1309-64-4	Sb2O3
Antimony pentoxide	1314-60-9	Sb2O5
Tri-o-cresyl phosphate	78-30-8	

Compilation of the individual substances for Annex 4, part 5

特定物質一覧 付属書 4, パート 5

Solvent residues / 溶剤の残渣

Name / 名称	CAS-Nr.	Acronym
1-Methyl-2-pyrrolidone	872-50-4	NMP
N,N-Dimethylacetamide	127-19-5	DMAc
N,N-Dimethylformamide	68-12-2	DMF
Formamide	75-12-7	

Surfactant, wetting agent residues / 界面活性剤、湿潤剤の残渣

Name / 名称	CAS-Nr.	Acronym
Nonylphenol	various	NP
Octylphenol	various	OP
Heptylphenol	various	HpP
Pentylphenol	various	PeP
Nonylphenoethoxylates	various	NP(EO)
Octylphenoethoxylates	various	OP(EO)
4-tert-butylphenol	98-54-4	BP

Other chemical residues / その他の化学物質

Name / 名称	CAS-Nr.	Acronym
Aniline	62-53-3	
Benzene	71-43-2	
Bisphenol A (4,4'-Isopropylidenediphenol)	80-05-7	BPA
Bisphenol B (4,4'-(1-methylpropylidene)bisphenol)	77-40-7	BPB
Diazene-1,2-dicarboxamide	123-77-3	ADCA
Dimethylfumarate	624-49-7	DMFu
Phenol	108-95-2	
Glutaraldehyde	111-30-8	GA
o-Phenylphenol	90-43-7	OPP
Quinoline (Chinoline / Benzo[b]pyridine)	91-22-5	
Tris(2-chloroethyl)phosphate	115-96-8	TCEP
Tris(4-nonylphenyl, branched and linear)phosphite with 0.1% w/w of 4-nonylphenol, branched and linear	various	TNPP

Other chemical residues under Observation / その他の残留化学物質 (要観察)

Name / 名称	CAS-Nr.	Acronym
Bisphenol F (4,4'-dihydroxydiphenylmethane)	620-92-8	BPF
Bisphenol S (4,4'-Sulfonyldiphenol)	80-09-1	BPS
Bisphenol AF (4,4'-(1,1,1,3,3,3-Hexafluoropropane-2,2-diyl)diphenol)	1478-61-1	BPAF
Methylisothiazolinone	2682-20-4	MIT

UV stabilizers / 紫外線吸収剤

Name / 名称	CAS-Nr.	Acronym
2-Benzotriazol-2-yl-4,6-di-tert-butylphenol	3846-71-7	UV 320
2,4-Di-tert-butyl-6-(5-chlorobenzotriazol-2-yl)phenol	3864-99-1	UV 327
2-(2H-Benzotriazol-2-yl)-4,6-di-tert-pentylphenol	25973-55-1	UV 328
2-(2H-Benzotriazol-2-yl)-4-(tert-butyl)-6-(sec-butyl)phenol	36437-37-3	UV 350

Process preservative agents / 工程用防腐剤

Name / 名称	CAS-Nr.	Acronym
2-Phenylphenol / ortho-Phenylphenol	90-43-7	OPP
4-Chloro-3-methylphenol	59-50-7	CMC / CMK
2-(Thiocyanomethylthio)benzothiazol	21564-17-0	TCMTB
2-Octylisothiazol-3(2H)-on	26530-20-1	OIT

Process preservative agents under observation / 工程用防腐剤 (要観察)

Name / 名称	CAS-Nr.	Acronym
2-Mercaptobenzothiazole	149-30-4	2-MBT

Chlorinated paraffins / 塩素化パラフィン

Name / 名称	CAS-Nr.	Acronym
Short chain chlorinated paraffins (C10 - C13)	85535-84-8	SCCP
Medium chain chlorinated paraffins (C14 - C17)	198840-65-2, 1372804-76-6	MCCP

Siloxanes / シロキサン

Name / 名称	CAS-Nr.	Acronym
Octamethylcyclotetrasiloxane	556-67-2	D4
Decamethylcyclopentasiloxane	541-02-6	D5
Dodecamethylcyclohexasiloxane	540-97-6	D6

Compilation of the individual substances for Annex 4, part 6

特定物質一覧 付属書 4, パート 6

PFCs, Per- and polyfluorinated compounds / パーフルオロカーボン化合物 (全フッ素置換、重合物含む)

Name / 名称	CAS-Nr.	Acronym
Perfluorooctane sulfonic acid and sulfonates	1763-23-1, et. al.	PFOS
Perfluorooctane sulfonamide	754-91-6	PFOSA
Perfluorooctane sulfonyl fluoride	307-35-7	PFOSF / POSF
N-Methyl perfluorooctane sulfonamide	31506-32-8	N-Me-FOSA
N-Ethyl perfluorooctane sulfonamide	4151-50-2	N-Et-FOSA
N-Methyl perfluorooctane sulfonamide ethanol	24448-09-7	N-Me-FOSE
N-Ethyl perfluorooctane sulfonamide ethanol	1691-99-2	N-Et-FOSE
Perfluoroheptanoic acid and salts	375-85-9, et. al.	PFHpA
Perfluorooctanoic acid and salts	335-67-1, et. al.	PFOA
Perfluorononanoic acid and salts	375-95-1, et. al.	PFNA
Perfluorodecanoic acid and salts	335-76-2, et. al.	PFDA
Henicosafuoroundecanoic acid and salts	2058-94-8, et. al.	PFUdA
Tricosafuorododecanoic acid and salts	307-55-1, et. al.	PFDoA
Pentacosafuorotridecanoic acid and salts	72629-94-8, et. al.	PFTrDA
Heptacosafuorotetradecanoic acid and salts	376-06-7, et. al.	PFTeDA

Others / その他

Further Perfluorinated carboxylic acids / 過フッ素化カルボン酸

Perfluorobutanoic acid and salts	375-22-4, et. al.	PFBA
Perfluoropentanoic acid and salts	2706-90-3, et. al.	PFPeA
Perfluorohexanoic acid and salts	307-24-4, et. al.	PFHxA
Perfluoro(3,7-dimethyloctanoic acid) and salts	172155-07-6, et. al.	PF-3,7-DMOA

Perfluorinated sulfonic acids / パーフルオロスルホン酸 (全フッ素置換)

Perfluorobutane sulfonic acid and salts	375-73-5, 59933-66-3, et. al.	PFBS
Perfluorohexane sulfonic acid and salts	355-46-4, et. al.	PFHxS
Perfluoroheptane sulfonic acid and salts	375-92-8, et. al.	PFHpS
Henicosafuorodecane sulfonic acid and salts	335-77-3, et. al.	PFDS

Partially fluorinated carboxylic / sulfonic acids / 部分フッ素化カルボン酸/スルホン酸

7H-Perfluoro heptanoic acid and salts	1546-95-8, et. al.	7HPFHpA
2H,2H,3H,3H-Perfluoroundecanoic acid and salts	34598-33-9, et. al.	4HPFUnA
1H,1H,2H,2H-Perfluorooctane sulfonic acid and salts	27619-97-2, et. al.	1H,1H,2H,2H-PFOS

PFOA related Substances / PFOA 関連物質

1H,1H,2H,2H-Perfluorodecyl acrylate	27905-45-9	8:2 FTA
1H,1H,2H,2H-Perfluoro-1-decanol	678-39-7	8:2 FTOH
1H,1H,2H,2H-Perfluorodecanesulphonic acid and its salts	39108-34-4, et. al.	8:2 FTS

Partially fluorinated linear alcohols / パーシャルフルオロリニアアルコール (部分フッ素置換、直鎖)

1H,1H,2H,2H-Perfluoro-1-hexanol	2043-47-2	4:2 FTOH
1H,1H,2H,2H-Perfluoro-1-octanol	647-42-7	6:2 FTOH
1H,1H,2H,2H-Perfluoro-1-decanol	678-39-7	8:2 FTOH
1H,1H,2H,2H-Perfluoro-1-dodecanol	865-86-1	10:2 FTOH

Esters of fluorinated alcohols with acrylic acid / フルオロアルコールエステルとアクリル酸の化合物

1H,1H,2H,2H-Perfluorooctyl acrylate	17527-29-6	6:2 FTA
1H,1H,2H,2H-Perfluorodecyl acrylate	27905-45-9	8:2 FTA
1H,1H,2H,2H-Perfluorododecyl acrylate	17741-60-5	10:2 FTA

Compilation of the individual substances for Annex 4, part 7

特定物質一覧 付属書 4, パート 7

Chlorinated solvents / 塩素系溶剤

Name / 名称	CAS-Nr.	Name / 名称	CAS-Nr.
Dichloromethane	75-09-2	1,1,1,2-Tetrachloroethane	630-20-6
Trichloromethane (Chloroform)	67-66-3	1,1,1,2,2-Tetrachloroethane	79-34-5
Tetrachloromethane	56-23-5	Pentachloroethane	76-01-7
1,1-Dichloroethane	75-34-3	1,1-Dichloroethylene	75-35-4
1,2-Dichloroethane	107-06-2	1,2-Dichloroethylene	540-59-0, 156-59-2, 156-60-5
1,1,1-Trichloroethane	71-55-6	Trichloroethylene	79-01-6
1,1,2-Trichloroethane	79-00-5	Tetra(per)chloroethylene	127-18-4

Other VOCs (volatile organic compounds) and glycols / その他 VOC (揮発性有機化合物) およびグリコール

Name / 名称	CAS-Nr.	Name / 名称	CAS-Nr.
Methylethylketone	78-93-3	Styrene	100-42-5
Ethylbenzene	100-41-4	Benzene	71-43-2
Xylene	95-47-6, 108-38-3, 106-42-3, 1330-20-7 (mixture / 混合品)	Toluene	108-88-3
Cyclohexanone	108-94-1	2-Ethoxyethanol	110-80-5
2-Ethoxyethylacetate	111-15-9	Ethylene glycol dimethyl ether	110-71-4
1,2,3-Trichloropropane	96-18-4	2-Methoxyethanol	109-86-4
Acetophenone	98-86-2	2-Methoxyethylacetate	110-49-6
Naphthalene	91-20-3	2-Methoxypropylacetate	70657-70-4
2-Phenyl-2-propanol	617-94-7	Triethylene glycol dimethyl ether	112-49-2
Bis(2-methoxyethyl)ether	111-96-6		

Cresols / クレゾール

Name / 名称	CAS-Nr.	Name / 名称	CAS-Nr.
o-Cresol	95-48-7	p-Cresol	106-44-5
m-Cresol	108-39-4		

Heavy Metals / 重金属

Name / 名称	CAS-Nr.	Name / 名称	CAS-Nr.
Sb (Antimony / アンチモン)	7440-36-0, et. al.	Ni (Nickel / ニッケル I)	7440-02-0, et. al.
As (Arsenic / 砒素)	7440-38-2, et. al.	Hg (Mercury / 水銀)	7439-97-6, et. al.
Pb (Lead / 鉛)	7439-92-1, et. al.	Ag (Silver)	7440-22-4, et. al.
Cd (Cadmium / カドミウム)	7440-43-9, et. al.	Ba (Barium)	7440-39-3, et. al.
Cr (Chromium / クロム)	7440-47-3, et. al.	Mn (Manganese)	7439-96-5, et. al.
Co (Cobalt / コバルト)	7440-48-4, et. al.	Se (Selenium)	7782-49-2, et. al.
Cu (Copper / 銅)	7440-50-8, et. al.	Sn (Tin)	7440-31-5, et. al.
Fe (Iron)	7439-89-6, et. al.	Zn (Zinc)	7440-66-6, et. al.

Other Chemicals / その他化学物質

Name / 名称	CAS-Nr.	Name / 名称	CAS-Nr.
Thiourea	62-56-6	AEEA [2-(2-aminoethylamino)ethanol]	111-41-1
Diisocyanate under observation	Various	Silicon dioxide	7631-86-9, 14808-60-7, 14464-46-1

7	Annex	付属書
Terms and definitions		用語と定義
1	Chemical	化学薬剤
Chemical within the context of this standard refers to a single chemical substance as a result of a chemical synthesis, from mining or from natural sources after any separation and cleaning. Chemicals may contain other substances in minor concentration, such as residues of starting materials, solvent residues, by-products or other impurities.		本規格における「化学薬剤」は、採掘もしくは自然資源等の分離や洗浄後に化学合成の結果として生じた単一の化学薬剤を指す。
2	Preparation	調合
Preparation within the context of this standard refers to a mixture of chemicals which are designed to ease handling, transportation, storage, and final use in processes or to give any other wanted characteristic to the article treated with the preparation.		本規格における調合は取扱い、輸送、保管、最終使用を簡便にすることや、その他の特性を与えることを意図して化学薬剤を混合することを指す。
3	Product	製品
Product within the context of this standard refers to a chemical or preparation which is sold to reach the user.		本規格における製品は、使用者に届くように販売される化学薬剤もしくは調合を指す。
Product ingredient means a primary stage, precursor or functional constituent of a product which cannot be used as itself in a process. Product ingredients can also be certified. In order to show that it is not ready-to-use product (as defined by the applicant) it will be marked with an (i) on the certificate.		製品の成分とは、プロセスにおいてそれ単体で使用できない、一次段階、前駆体、もしくは機能的な構成要素である。製品の成分も認証は可能である。それがすぐに使用できる状態の製品でないと（申請者の定義により）表示するために、認証書上で(i)と記載がされる。
4	Harmful substance	有害化学物質
Harmful substance within the context of this standard refers to a chemical which may be present in a product as a main ingredient or impurity that may negatively impact people and environment. Identification of a harmful substance may be made according to current scientific knowledge and in accordance with GHS or according to Article 57 of the REACH Regulation 1907/2006.		本規格における「有害化学物質」は、人体や環境に悪影響を与える可能性がある主成分もしくは不純物として存在する化学物質を指す。有害化学物質の特定は現在の科学的知見および GHS、REACH 規則 1907/2006 の 57 条に従ってできる場合がある。
5	Manufacturer	製造者
The manufacturer of a product is the company synthesising and/or formulating the product		製品の製造者は製品の合成や調合を行う企業である。
6	Trader / distributor	商社 / 販売店
The trader or distributor of a chemical product refers to the company selling the product without synthesising and/or formulating the product.		化学製品の商社もしくは販売店は、製品の合成や調合をすることなく製品を販売する企業である。
7	Name of the product	製品名
The name of the product is the name given by the manufacturer, distributor or trader under which it is offered and sold to the customers. The same product may have multiple trade names or different names according to the sales company.		製品名は、製造者、商社、販売店が付けた名称で、それに基づいて顧客に提供・販売される。同じ製品でも複数の商品名があり得、また販売会社により異なる名称になることもある。
8	Product group and category	製品グループおよびカテゴリー
A product group is a combination of several categories which must have similar functional characteristics. For the ECO PASSPORT certification process different chemical groups are listed (see ANNEX 5).		製品グループは類似の機能的特徴を持っているいくつかのカテゴリーの集まりである。エコパスポートの認証プロセスに関しては、異なる化学薬剤グループがリスト化されている（付属書 5 参照）。

These groups are clustered in categories such as disperse dyes for colourants or adhesives for finishing assistants. These categories will be used to cluster certificates covering more than a single chemical product.

これらのグループは分散染料や接着剤などのカテゴリーにまとまる。これらのカテゴリーは1つ以上の化学製品を含む認証をまとめるために使用されることがある。

I	Annex	付属書
---	-------	-----

Declaration of Conformity**適合性宣言書**

The responsibility for using the ECO PASSPORT by OEKO-TEX® is limited to the owner of the certificate. In order to protect the conformity of the products manufactured during the validity of the ECO PASSPORT certificate, the customer must sign this declaration of conformity at each certification and renewal.

We, the producer and/or distributor of a product labelled with the mark "OEKO-TEX® INSPIRING CONFIDENCE – ECO PASSPORT – Tested for harmful substances" declare on our own responsibility, that the product manufactured and/or sold complies with the conditions/limit values of the ECO PASSPORT by OEKO-TEX® which are known to us, with regard to the limit values of harmful substances. We are fully responsible for quality assurance of the certified product. We may delegate parts of the quality assurance to producers, suppliers and importers. In the case of delegation we fully has to acquaint the certifying body with the effectiveness of the relevant quality assurance system.

In addition, we confirm with our signature that we bear full and legally binding responsibility for the following points:

- The information given to obtain the ECO PASSPORT by OEKO-TEX® certificate is truthful.
- The principles set out in this standard are implemented with due diligence.
- The right to use ECO PASSPORT by OEKO-TEX® is given solely to the holder of the certificate.
- The General Terms of Use of OEKO-TEX® (Annex II) have been noted and accepted.

エコテックス® エコパスポートを使用する責任は認証保有者に限られる。エコパスポート認証の認証期限内に製造された製品の適合性を遵守するため、申請者は初回認証時および更新時に適合性宣言書に署名する必要がある。

"OEKO-TEX® INSPIRING CONFIDENCE – ECO PASSPORT – Tested for harmful substances"の記載があるラベルが付与された製品の製造者および販売者である私たちは、製造もしくは販売された製品が有害化学物質の規制値等に適合していることを宣言する。私たちは認証製品の品質保証に関して完全に責任を負う。また、私たちは生産者、サプライヤー、輸入業者に対して品質保証の一部を委任する場合がある。委任した場合、関連する品質保証システムの有効性を認証機関に対してすべて伝える必要がある。

加えて、私たちは以下の点について完全かつ法的な責任を持つことを署名を通じて確認している。

- エコパスポート取得に際して試験機関に提供される情報は真実に基づいている。
- 本規格で定められている基本理念は、企業が実施すべき注意義務および努力と共に実施されている
- エコパスポートを使用する権利は認証保有者に対してのみ付与される
- エコテックス®の利用規約の内容(付属書II)を確認し、了承している

Agreed and accepted by the customer

Hardcopy form

By putting their signature in the signature block below, the **Customer** confirms that they have read, understood and agreed fully with these **Terms**, including its annexes and the declaration of conformity.

The notice details of the **Customer** (see Clause 11 of the **terms**) are as follows:

申請者が同意し、了承した証明

紙媒体で提出すること

以下の欄に記入することで、申請者は上記の条件（付属書および適合性宣言書を含む）を完全に理解し、同意することを確認しているものと見なす。

申請者（定義の 11 項を参照のこと）の詳細は以下の通り：

Full name	氏名	
Legal entity [form]	法人名	
Registered office address	住所	
Legal venue [country]	国名	
Attention	部署名	
Phone	電話番号	
Fax	FAX 番号	
Email	メールアドレス	

These **Terms** must be signed by two authorised representatives of the **Customer** who have signatory power, one of which should preferably be a member of its board and the other should preferably be by the individual responsible for the ECO PASSPORT within the **Customer's** organisation.

本条件について、申請者の権限のある代表 2 名の署名権のある署名が必要となる。代表 2 名のうち 1 名は取締役会のメンバーであり、もう 1 名は申請者の組織内でエコパスポートに対して専門的に責任がある人物が望ましい。

- Identification of the product (designation, type or batch number, production or serial number). If the space is not sufficient, please attach a document with the full information.

- 申請製品の特特定（製品名称、タイプ、バッチ、生産ロット番号）全情報にスペースが足りなければ、別紙に記載して添付すること。

--

- We confirm full responsibility for this declaration.

- 私たちはこの宣言に対して完全に責任を持つことを確認します。

Signature 1	署名 1	
Name	名前	
Title	役職	
Date, place	署名日および住所	

Signature 2	署名 2	
Name	名前	
Title	役職	
Date, place	署名日および住所	

II	Annex	付属書
----	-------	-----

Terms of Use & Code of Conduct**利用規約および行動規範**

The OEKO-TEX® Terms of Use (ToU) apply for all OEKO-TEX® products. The ToU can be found under www.oeko-tex.com/ToU. The OEKO-TEX® CoC can be found under www.oeko-tex.com/CoC.

エコテックス®の利用規約はすべてのエコテックス®製品に適用される。利用規約は「www.oeko-tex.com/ToU」から検索可能。また、行動規範については「www.oeko-tex.com/CoC」から検索可能。